

# WEEK-END



## Paul Seney, musicien pour Cheval-Théâtre

GILLES LÉVESQUE

Lorsque ses parents lui ont offert une batterie, à l'âge de 10 ans, Paul Seney était loin de se douter qu'il ferait un jour partie de la grande équipe de Cheval-Théâtre, cette création de Gilles Ste-Croix qui suscite l'émerveillement depuis sa première chevauchée survenue le 16 mai dernier, à Montréal.

Pour ce musicien de Saint-Jean-sur-Richelieu âgé de 35 ans, ce beau rêve devenu réalité se prolongera jusqu'au début de 2004. — Page C-2

## Verushka triomphe à la Place des Arts

MICHEL PHANEUF

L'édition 2001 du concours «Ma première Place des Arts» compte parmi ses gagnants une jeune artiste originaire de notre région. Verushka y a en effet remporté le Prix René-Malo de même que le prix de la Chanson de l'année pour sa chanson «Amène-moi»... — Page C-3



## Une bonne cause, un somptueux concert

MICHEL PHANEUF

Samedi, à la Cathédrale, 500 personnes ont assisté à la représentation du «Requiem pour Roxanne». Non seulement ont-ils pris part à une bonne cause (collecte de fonds pour la fibrose kystique), mais ils ont aussi eu droit à un somptueux concert. — Page C-5



### DISQUES

## Sarah Harmer: une artiste à découvrir

Sarah Harmer, une jeune artiste flirtant avec le rock et la musique pop, nous offre un disque fort intéressant à écouter en ce début d'été. — Page C-6



### VIDEO

## Limite extrême: un film ennuyant

Notre chroniqueur vidéo n'a pas du tout aimé Limite extrême, un vidéo proposant 124 minutes ennuyantes au possible! — Page C-7



### CINÉMA

## Pearl Harbor: une romance peu crédible!

Plusieurs ont dit, avec raison, que Pearl Harbor se voulait le Titanic des films de guerre, sans vraiment y parvenir. Le problème, c'est que la romance est peu crédible. — Page C-11



### SOMMAIRE

Cinéma	C-11	Musique	C-6
Horaire Cinéma	C-9	Plaisir du vin	C-15
Horoscope	C-18	Vidéo	C-7
Lecture	C-10		



# PIZZALAND

COMPTOIR - LIVRAISON  
319, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

# OUVERTURE BIENTÔT

Une expérience unique à découvrir!

## Personnel demandé

Présentez-vous avec votre curriculum vitae  
lundi 4 juin de 14 h à 20 h.

# Paul Seney, batteur pour Cheval-Théâtre



GILLES LÉVESQUE

Lorsque ses parents lui ont offert une batterie, à l'âge de 10 ans, Paul Seney était loin de se douter qu'il ferait un jour partie de la grande équipe de Cheval-Théâtre, cette création de Gilles Ste-Croix qui suscite l'émerveillement depuis sa première chevauchée survenue le 16 mai dernier, à Montréal. Pour ce musicien de Saint-Jean-sur-Richelieu, ce beau rêve devenu réalité se prolongera jusqu'au début de 2004.



«J'avais toujours rêvé de faire une grosse tournée dans ma vie», confesse Paul Seney, un musicien de Saint-Jean-sur-Richelieu.

C'est évidemment avec empressement que Paul Seney a accepté de nous parler de cette belle aventure, vendredi dernier, sous l'immense chapiteau de Cheval-Théâtre installé sur les terrains de l'Hippodrome de Montréal. Accompagné pour l'occasion de Sarah De Lisi, attachée de presse, ce musicien de carrière cachait difficilement la fierté qu'il ressent pour avoir été recruté par le cofondateur du Cirque du Soleil.

Dans les gradins du majestueux chapiteau, Paul Seney nous conduit vers son nouveau lieu de travail. L'endroit ressemble à une grosse tente sans devanture. L'im-

mense batterie de Paul Seney y occupe une place importante. Il est facile de voir que les responsables du volet musical n'ont pas lésiné sur les moyens techniques, tant l'endroit est bondé d'équipements.

«Durant deux ans et demi, c'est ici que je vais travailler, lance le musicien de 35 ans. Nous avons une bonne vue sur le spectacle, et c'est important qu'il en soit ainsi. Nous devons constamment être alerte de façon à pouvoir réagir au besoin. Sur le plan technique, tout est parfait. Je peux vous dire que nous sommes très gâtés.»

Pour avoir eu l'occasion d'assister à la première de Cheval-Théâtre, force est d'admettre que la qualité du son est excellente. On entend distinctement tous les instruments de même que la voix des deux choristes. À tel point que par moments, nous avions l'impression d'entendre une bande sonore.

## RECRUTEMENT

Formé au Cégep de Drummondville, là où tant de musiciens talentueux ont étudié, tels Michel Cusson, Alain Caron et Mario Hébert, le batteur de l'équipée musicale de Cheval-Théâtre a complété sa formation à l'Université du Québec à Montréal. Il a par la suite accompagné diverses formations se spécialisant dans la musique rock, le jazz, le rythm & blues et la musique d'orchestre.

Au cours des dernières années, il a surtout enseigné la musique dans des écoles privées, en attendant de pouvoir relever un plus grand défi. Et c'est ainsi qu'il y a deux ans et demi, il a proposé sa candidature au Cirque du Soleil, ce qui lui a valu une audition pour Quidam. C'est finalement un Allemand qui a obtenu le poste de batteur pour la série de spectacles en Europe.

En janvier dernier, le téléphone sonne toutefois à nouveau chez Paul Seney. Au bout du fil, des représentants de Cheval-Théâtre disent être très intéressés par ses services pour avoir consulté son curriculum vitae dans la banque de données du Cirque-Soleil. Il répond à l'invitation et obtient un contrat d'une durée de trois ans.

«J'avais toujours rêvé de faire une grosse tournée dans ma vie, confesse Paul Seney. C'est maintenant un souhait qui va se réaliser et je suis très content de pouvoir vivre cette aventure au sein d'une aussi grande organisation.»

Trois ans sur la route, loin des siens, ne ce n'est pas un peu long? «Pas pour moi, répond-il. Je suis libre comme l'air et ça aide



Paul Seney pose fièrement devant sa batterie installée dans les gradins du chapiteau de Cheval-Théâtre.

beaucoup pour réaliser un tel projet. Je n'ai ni enfant ni maison. C'est par conséquent plus facile, d'autant plus que je vais pouvoir revenir plusieurs fois à Saint-Jean au cours de cette longue tournée à travers le Québec et les États-Unis.»

Paul Seney avoue néanmoins qu'il a une amie de coeur en ce moment. «C'est une fille que j'aime beaucoup et qui est contente pour moi. Elle m'a beaucoup encouragé à réaliser ce rêve et je l'en remercie.» Il en va de même pour ses parents, Pierre Lamonde et Pauline Seney, lesquels étaient très fiers de leur fils lorsqu'ils l'ont vu battre le rythme au cours de ce spectacle encensé par la critique.

## UNE FAMILLE

Les musiciens et les chanteuses recrutés par le Cheval-Théâtre forment un groupe depuis le 28 février dernier, alors qu'avait lieu la première pratique dans un studio de Verdun. Ensemble, ils interprètent les rythmes ensorcelants d'une musique originale du compositeur Bernard Poirier.

«Bernard nous donne beaucoup de liberté, reconnaît Paul Seney. Il voulait retrouver notre style dans sa musique et c'est une chose que nous apprécions beaucoup. Durant les pratiques, il a toujours été très présent. Personnellement, j'ai bien hâte d'entrer dans un studio d'enregistrement pour endisquer l'album qui sera disponible avant

le début de la tournée aux États-Unis.»

Depuis le début de cette aventure, il a l'impression de vivre au sein d'une grande famille. Il connaît déjà très bien les quelque 80 personnes qui prendront la route avec lui, au point de parler quelques mots russes! «J'aime bien cette atmosphère de famille, dit-il. Tout le monde se respecte, tout le monde se parle. Il n'y a pas de vedette.»

Déjà très à l'aise derrière sa batterie, Paul Seney suit les moindres gestes des artistes et des chevaux qui s'exécutent devant lui sur la piste. Il lui faut être alerte pour intervenir au besoin. «Tout est synchronisé avec la musique et il nous faut réagir lorsqu'un cheval ne se comporte pas comme prévu sur la piste. On m'a dit que le batteur joue un rôle important dans la synchronisation d'un tel spectacle, mais je ne sais pas vraiment si c'est vrai», précise celui qui profite d'une journée de congé chaque semaine.

Il dit beaucoup aimer la réaction des spectateurs. Beaucoup aimé aussi la façon dont ce spectacle évolue. «C'est incroyable de voir comment les enchaînements se font mieux d'un soir à l'autre. C'est beaucoup plus rodé qu'au début. J'aime voir les miracles que les artistes accomplissent avec les chevaux. Je n'en reviens toujours pas», souligne celui qui ne consulte déjà plus ses partitions.

Bref, Paul Seney vit un grand rêve qui ne prendra fin qu'en 2004. ■

## Une très grande admiration pour Gilles Ste-Croix

GILLES LÉVESQUE

Paul Seney, et il n'est pas le seul, voue une très grande admiration pour Gilles Ste-Croix, le concepteur de Cheval-Théâtre. Non seulement est-il bien traité par l'équipe mise en place par le cofondateur du Cirque du Soleil, mais il se dit aussi fort impressionné par les qualités humaines de Gilles Ste-Croix.

«En ce qui me concerne, c'est un maudit bon gars, lance-t-il sous le regard approbateur de Sarah De Lisi, attachée de presse pour Cheval-Théâtre. Il nous a dit au début qu'il avait fait sa job et que c'était maintenant à nous de faire la nôtre. C'est un bon monsieur qui ne lésine sur rien pour rendre notre travail plus agréable. Oui, vous pouvez écrire que nous sommes très bien traités.»

Payant de jouer le rôle de batteur pour Cheval-Théâtre? «Disons que c'est très intéressant comme salaire, répond Paul Seney. Nous n'avons pratiquement aucune dépense. Qui plus est, nous serons logés (les musiciens seulement) dans des appar-

tements durant toute la tournée aux États-Unis. On m'a même dit que nous pourrions profiter de billets d'avion gratuits lorsque nous prendrons des vacances. Que demander de plus?»

Depuis les débuts de Cheval-Théâtre, Paul Seney participe à huit spectacles chaque semaine. Il est en congé le lundi et sait déjà qu'il profitera d'une pause d'une dizaine de jours lorsque le Cheval-Théâtre se déplacera d'une ville à une autre.

Après Montréal et Québec, la grande famille de Gilles Ste-Croix se rendra aux États-Unis pour une longue tournée de 19 grandes villes. La troupe est attendue à Denver le 22 août prochain pour un séjour d'environ quatre semaines. Sur la côte ouest, le rendez-vous le plus important se veut Los Angeles.

«C'est un horaire qui me plaît beaucoup. Disons que je ne suis pas le genre de gars qui aimerait faire du 9 à 5 dans un bureau», confesse Paul Seney avec humour.

À l'écouter parler, il n'est pas non plus le genre de musicien qui raffole les tournées dans les bars. «Ce que je fais présentement



Après Montréal et Québec, Paul Seney prendra la route des États-Unis pour une longue tournée de 19 villes qui se mettra en branle le 22 août, à Denver.

avec Cheval-Théâtre, c'est beaucoup plus relaxant, précise-t-il. Tu profites d'un envi-

ronnement extraordinaire et tu n'es pas en vedette sur le spectacle, ce qui nous enlève un poids énorme. Nous formons une grande famille où tous et chacun ont un rôle à jouer. J'aime ça comme ça.»

En semaine, ses journées de travail débutent vers 17h30 avec un test de son. Suivent le repas et la séance d'habillage. Dans son cas, Paul Seney n'a pas à se maquiller! Puis vient le spectacle qui débute à 20 heures pour se terminer vers 22h45. Une vingtaine de pièces musicales dont la durée varie de quelques secondes à une dizaine de minutes sont au programme de la soirée.

Les samedis et les dimanches, le nombre de représentations passent de une à deux, mais à l'intérieur d'une période de temps assez restreinte. Puis le lundi vient un congé bien mérité.

Cela dit, Paul Seney promet de nous donner de ses nouvelles à quelques reprises au cours de cette belle aventure qui devrait normalement se terminer au début de 2004. Ça, c'est si les Japonais et les Européens ne donnent pas un coup de fil à Gilles Ste-Croix pour vivre à leur tour la magie de son Cheval-Théâtre. ■

# Un tête-à-tête avec Laurence Jalbert

EDITH PARIZEAU

**M**eilleure que jamais, Laurence Jalbert s'est confiée à son public samedi passé comme on raconte ses joies et ses peines à un grand ami. Celle qui est venue dire aux gens qu'elle se sent bien et qu'elle est au sommet de sa forme a réussi à faire de cette soirée une rencontre intime et chaleureuse. Elle était au Cabaret-Théâtre pour présenter sept nouvelles chansons, qui pour une fois, ne sont pas toutes ses propres compositions.

Débutant son spectacle par un long monologue, elle donnait ainsi le ton à une soirée en tête-à-tête avec ses fans. Laurence Jalbert voulait surtout voir les anges dans les yeux de son public. Elle s'est confiée à lui, en toute simplicité, sans gêne ni barrière. Elle a affirmé vivre de beaux moments depuis plusieurs mois. Elle a aussi parlé de

ses enfants, ses deux plus grands amours. Humaine et sensible, elle a su susciter des rires et des réflexions qui ont fait apparaître les fameux anges dans tous les regards.

Prenant le temps de mettre en contexte sa chanson de départ, les gens ont ainsi pu connaître la véritable arrière-pensée de ce texte. «Qui est cet homme», tiré de son dernier album, a sonné le coup d'envoi de cette rencontre entre la rousse chanteuse et ses admirateurs de la région.

Puis, juste avant d'interpréter «À toi», elle a scruté des yeux la salle, à la recherche d'une fille, puisque le texte parle de la sienne. C'est alors qu'elle a aperçu Ariane, 10 ans, assise aux premiers rangs. Laurence a donc lancé des clins d'oeil et des petits mots à la jeune fille tout au long du spectacle.

Le concert acoustique contenait aussi un bloc de nouvelles chansons. Toutes créées en Gaspésie, terre natale, mais aussi lieu de recueillement de la chanteuse, elles reflètent ses malheurs, mais contrairement au passé, ses joies et ses espoirs aussi. Pour les écrire, Laurence a expliqué que le plus souvent, elle s'inspire des moments tristes et difficiles dans sa vie. Cette fois, elle a su tirer des jours plus heureux quelques chansons toutes aussi vivantes et touchantes. «Ton habitude» et «En partant d'ici» se retrouveront donc sur le prochain album.

Laurence a aussi fait un petit saut dans le blues et a profité de l'occasion pour jaser encore un peu avec Ariane. Elle a finalement terminé la première partie de la soirée avec «Au nom de la raison», tirée de son tout premier album. Les gens ont entonné le refrain avec la chanteuse, ravie et au comble du bonheur de tant de communion avec son public.

L'entracte aura permis à Laurence de revenir en force avec des chansons bien connues de tous telles «Bella», «Héros» et «Encore et encore». Lors de cette chanson, le public a applaudi dès les premiers accords de guitare, reconnaissant l'air popularisé par les grandes stations de radio. Chantant le refrain avec ou sans la chanteuse, les



Pleine d'émotion et de sensibilité, Laurence Jalbert a fait vibrer son public par l'interprétation de plusieurs de ses nouvelles chansons, dont celles de Serge Lama.

quelque 200 personnes présentes ont pu apprécier la pleine maturité de leur chanteuse préférée. Plus détendue qu'en première partie, elle s'est laissée aller à quelques blagues et quelques confidences plutôt cocasses.

Puis, tirant un tabouret vers elle, «En silence» débutait un autre bloc de nouvelles compositions. «Le lien» suivait. Cette dernière est une chanson commandée à la chanteuse pour le concours «Ma première Place des Arts». Comme elle l'aime beaucoup, Laurence a décidé de l'intégrer à son spectacle et probablement à son futur album.

«Mots de femmes» et «Pour toi», toutes deux de son plus récent album, ont fait naître des cris et des applaudissements. Les gens ont battu la mesure et chanté avec elle, heureux de retrouver une Laurence fidèle à elle-même.

## LAMA ET PAGLIARO

Manifestement, Laurence Jalbert a acquis une grande confiance en elle et une assurance à toute épreuve ces dernières années. Elle l'a amplement prouvé alors qu'elle interprétait avec émotion un texte que Serge Lama lui a confié. Intitulée «L'esclave»,

cette chanson a provoqué des frissons et bien des bravos dans l'assistance. Laurence a su rendre à merveille ce texte si féminin qui ne pouvait être nul autre que du brillant Lama.

Michel Pagliaro fait aussi partie des compositeurs qui ont voulu que Laurence prête sa voix à leurs textes. L'instant d'une chanson, la chanteuse a interprété du «Pag» et a fait swinguer toute la salle sur un

air à la fois rock et un peu western. Adaptation française de la version originale anglaise, la chanson n'a pas perdu de son mordant et on y reconnaît tout de suite les rythmes et particularités du rocker québécois.

Ne pouvant se résigner à finir la soirée sans demander un rappel, les gens se sont levés en masse pour en réclamer un. Le temps d'une très courte pause et les musiciens sont réapparus sur scène, lentement suivis de Laurence.

Elle aura terminé la soirée sur la même note que le spectacle tout entier, c'est-à-dire avec une chanson connue et très appréciée ainsi qu'avec une nouveauté. «Tomber» a été immédiatement suivi d'une deuxième chanson de Serge Lama. Elle a raconté avoir accepté cette composition parce que le texte l'avait cloué sur sa chaise. La «Chanson pour qui ça concerne» dont le titre est encore provisoire, a aussi vissé littéralement le public sur son banc. Poignante tant dans les paroles que dans l'interprétation magique de Laurence, la chanson sied à merveille à la fouguese chanteuse qui nous a donné l'impression de commencer une nouvelle vie. ■



Intimiste et chaleureux, le spectacle de la rousse chanteuse lui a permis de parler à son public et de lui présenter ses chansons les plus connues, tirées de ses trois albums.

## Verushka remporte les honneurs du concours «Ma Première Place des Arts»

MICHEL PHANEUF

**L'**édition 2001 du concours «Ma Première Place des Arts» compte parmi ses grands gagnants une jeune artiste originaire de notre région. Verushka, de son vrai nom Andréanne Alain, y a en effet remporté le Prix René-Malo réservé au lauréat dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, de même que le prix de la Chanson de l'année pour sa chanson «Amène-moi».

Ce double honneur vaut à la musicienne des prix totalisant 6500 \$, soit 5000 \$ pour le Prix René-Malo et 1500 \$ pour le prix de la Chanson de l'année.

Il va sans dire que Verushka est très fière de ce qui vient de lui arriver. «J'ai déjà participé à plusieurs concours, dont «Cégeps en spectacle» à trois reprises, mais je n'ai jamais gagné, indique-t-elle. Je ne m'attendais donc pas à remporter celui-là. Bien sûr, je suis très heureuse d'avoir réussi cette fois.»

Verushka s'adonne à la chanson depuis environ 10 ans. En 1999, elle a enregistré un premier disque de ses propres chansons, composées sur des textes de Danny



Originnaire de notre région, Verushka est une des principales lauréates du concours «Ma première Place des Arts», édition 2001.

Duquette, un auteur de la région. Aujourd'hui elle compose elle-même tant les textes que la musique.

La chanteuse a également travaillé avec une formation de musique électronique baptisée «The Free Worm», formation dont l'album et certaines des chansons qu'il contient ont connu une large diffu-

sion.

Depuis février dernier, à la suite de sa participation aux premières rondes du concours «Ma première Place des Arts», elle a été remarquée par Luc De La Rochelière qui l'a engagée comme choriste.

Côté projets, Verushka prévoit continuer de chanter avec de La Rochelière, no-

tamment cet été au Vert Bouteille à Montréal où l'auteur de *Sauvez mon âme* sera en spectacle tous les lundis soir de juillet et d'août. Plusieurs jeunes artistes de la relève seront invités à se produire à l'occasion de ces soirées. Bien sûr, en plus de son rôle de choriste, Verushka sera aussi du nombre de ces invités. ■



**SOUPER-CONCERT «OPÉRA À LA CARTE»**

avec Micheline Camirand, soprano et directrice artistique, accompagnée de ses artistes invités

**AU PROGRAMME :**  
«Diva Carnaval», airs célèbres d'opéra (Bellini, Verdi, Biset, etc.), musique Tzigane, sud-américaine, blues et negro spiritual.  
Piano, violon, flûte, clarinette et saxophone

**Le dimanche 10 juin, 17 h à 21 h 45**  
**59,95\$/personne**

incluant cocktail apéro, repas 5 services, pourboires, taxes en sus.  
Forfait hébergement et souper concert disponible

www.aubergequilliams.com ~ Réservations : (450) 243-0404 ou 1-888-922-0404  
572, chemin Lakeside, Lac Brome (Sortie 90 autoroute 10, Route 243 Sud, à 5 km de la sortie)

# Le Théâtre de Grand-Pré marie comédie et romantisme avec «Ces demoiselles aux chapeaux verts»

MICHEL PHANEUF

Après des oeuvres dramatiques comme le spectacle «Nelligan» et la pièce «Oublier» de Marie Laberge, c'est maintenant vers la comédie que se tourne le Théâtre de Grand-Pré pour sa prochaine production. Une comédie intitulée «Ces demoiselles aux chapeaux verts», une pièce à saveur romantique qui prendra l'affiche les 1<sup>er</sup>, 2, 8, 9, 15 et 16 juin à L'Acadie.

Oeuvre tirée du roman de Germaine Acremant, «Ces demoiselles aux chapeaux verts» n'en sera pas tout à fait à sa première présentation sous les auspices du Théâtre de Grand-Pré. En 1990, le TGP en avait déjà joué une adaptation réalisée par Suzanne De LaDurantaye sous le titre «Le club des vieilles sacoches».



Cette nouvelle adaptation de la pièce met davantage l'emphase sur l'aspect comédie romantique.

Cette fois, c'est dans une mise en scène signée Gilles Gemme et dans une adaptation quelque peu différente que la pièce reprend l'affiche.

Le metteur en scène a entre autres voulu mettre l'emphase sur l'aspect romantique de cette pièce pour en faire une comédie romantique au sens premier du terme, c'est-à-dire, touchante, sensible, «comme dans les romans».

Ce romantisme permet du même coup de mieux faire valoir l'opposition qui règne entre l'attitude de personnages comme Telcide et Jeanne, attitude empreinte de froideur et d'indifférence, et celle d'Arlette et de Marie, davantage marquée par la sensibilité, la rêverie, l'exaltation.

Le contexte dans lequel se déroule l'action est lui aussi différent.

Ainsi, l'histoire de la pièce se passe maintenant après la Deuxième Guerre mondiale dans une petite ville de la banlieue de Montréal. On y fait la connaissance de quatre vieilles filles qui vivent tranquilles dans leur maison avec leurs bonnes vieilles habitudes et leur vieille bonne.

Or, voilà qu'arrive Arlette, leur nièce de la ville, qui vient habiter avec elles à la suite du décès de ses parents. Cette jeune fille délurée apportera beaucoup de changements dans la vie des quatre demoiselles, surtout dans celle de Marie, la plus jeune, qu'elle aidera à renouer avec Hyacinthe, un professeur qu'elle a connu - et aimé - quelques années auparavant.

Pourquoi avoir choisi la période de l'après-guerre? D'une



Liliane Fallon, qui tient le rôle d'Arlette, et François Lafrenière, qui tient celui de Monsieur Hyacinthe, avec le metteur en scène de la pièce, Gilles Gemme.

part parce que cette période marque le retour à la vie normale après des années de restrictions, tout en permettant encore l'idée d'opposition entre les vieilles filles encore sous le joug de ces restrictions et les personnes plus sensibles au vent de renouveau qui commence à souffler, explique M. Gemme.

Il y a également le romantisme de cette période qui s'étendra jusqu'à la fin des années 50 ajoute-t-il; romantisme que l'on retrouve de façon évidente dans les chansons d'amour et les musiques langoureuses en vogue à cette époque. Et puis il y a la mode elle-même, tant féminine que masculine, dans laquelle on peut retrouver l'opposition entre le conservatisme des plus âgés et la liberté des plus jeunes.

«Puisque nous avons affaire à une comédie romantique, le rire n'est pas produit par les répliques, ni même par l'agencement des répliques, souligne Gilles Gemme. Il est plutôt le résultat de l'opposition de situations et de l'opposition d'attitudes», fait-il valoir. C'est pourquoi le travail de mise en scène a été fortement axé

sur les déplacements, sur la gestuelle et sur les attitudes, de façon à mettre en évidence les différences de caractères. À cet effet, la pièce permet de vraiment mettre les comédiens à contribution, ajoute M. Gemme.

#### DISTRIBUTION

Dix comédiens et comédiennes, Pierrette Audette, Denise Caron, Réal Chaput, Suzanne De LaDurantaye, Martial Drouin, Liliane Fallon, François Lafrenière, Marie Lavoie, Jeanne Poulin et Bertrand Touchette, se partagent

les différents rôles. La mise en scène est signée Gilles Gemme, les décors et la technique Patrick Ménard, les coiffures Monique Prud'homme et la promotion Louise D'Amours.

Fait à noter, ce sont les comédiens eux-mêmes qui ont fait les recherches pour la confection de leurs costumes. Ces mêmes comédiens, au fil de chaque représentation, se chargent également de la construction du décor, lequel est composé d'une part de toiles suggérant certains éléments d'un intérieur et d'une salle de classe et d'autre part de véritables objets que les différents personnages apportent avec eux sur la scène.

Les représentations de «Ces demoiselles aux chapeaux verts», les 1<sup>er</sup>, 2, 8, 9, 15 et 16 juin auront toutes lieu à 20 heures à l'édifice Jean-Philippe Toupin, 484, Chemin Grand-Pré à L'Acadie. Les billets, au coût de 10 \$ par personne, sont disponibles à l'avance en composant le (450) 358-4978 ou le 357-2157. ■

DU 31 MAI AU 13 JUILLET

## Action art actuel présente une installation signée La Gaan

C'est à une oeuvre de l'artiste La Gaan, une sculpture/installation intitulée «Image et poésie», que sera consacrée la prochaine exposition à l'affiche au centre Action art actuel à Saint-Jean, du 31 mai au 13 juillet.

Depuis 1989, La Gaan a exposé, entre autres, à Toronto, New York, Sherbrooke et Montréal. Sa formation professionnelle est d'autant plus surprenante qu'elle est éclectique. De la technique de moulage à la technique de coulée, c'est sans contredit sa formation en sculpture sur bois qui l'a conduite vers une certaine poésie sculpturale.

L'artiste est profondément convaincue que l'os, architecture de la vie, impose au vivant sa façon «d'être». Cette matière détermine, sans équivoque chez tous les vertébrés, leur forme d'existence et leur manière d'occuper l'espace. Il confère donc à la fois à l'animal et à



L'installation de La Gaan offre la curieuse impression d'une végétation fantastique, comme si l'artiste avait manipulé le code génétique de ces cellules osseuses pour leur conférer une phytomorphologie.

l'être humain sa force et sa fragilité.

L'os de boeuf une fois manipulé et transformé, qu'il s'agisse de jarrets ou de côtes, devient matériau de création et est réinséré dans une structure constituée de métal qui symbolise nos rapports avec l'industrialisation. La Gaan transpose ainsi le tissu social contemporain en un squelette dégingandé esclave d'une activité économique dont nous avons perdu le contrôle. ■

Lorsque les assemblages sont terminés en atelier, paradoxalement, l'installation offre la curieuse impression d'une végétation fantastique, comme si l'artiste avait manipulé le code génétique de ces cellules osseuses pour leur conférer une phytomorphologie.

Le vernissage de «Image et poésie», vernissage auquel le public est bienvenu, aura lieu le jeudi 31 mai prochain à 19 heures. L'exposition demeurera ensuite

ouverte au public jusqu'au 13 juillet.

Situé au 190, rue Laurier à Saint-Jean, le centre Action art actuel est ouvert aux visiteurs de 13 heures à 20h30 du lundi au vendredi à l'exception du jeudi (fermé) et de 13 heures à 17 heures le samedi et le dimanche. Après le 24 juin, cet horaire sera modifié et l'établissement sera ouvert de 13 heures à 20h30 du lundi au vendredi (fermé le samedi et le dimanche). ■

### Jusqu'au 12 juin à Saint-Luc

L'exposition «Féminin-Pluriel» consacrée aux oeuvres de Micheline Proulx et Mireille Molleur s'est ouverte le 24 mai dernier à l'hôtel de ville de Saint-Luc. Jusqu'au 12 juin, les personnes qui se rendent dans le hall d'entrée de cet établissement situé au 347, boulevard Saint-Luc peuvent y admirer les toiles

de ces deux artistes de notre région. Soulignons que Mmes Proulx et Molleur seront sur place pour recevoir les visiteurs le dimanche 3 juin prochain alors qu'elles animeront un café-rencontre qui se tiendra de 13 heures à 15 heures. ■



# Un somptueux concert au service d'une bonne cause

MICHEL PHANEUF

« Il n'y a de plus belle symphonie que l'oeuvre d'un individu qui se donne pour une cause ». Cette petite phrase que l'on pouvait lire à l'endos du programme du concert convient bien à Michel Massé et à son *Requiem pour Roxanne*. Car cette oeuvre que le musicien a composée en mémoire de sa nièce, victime de la fibrose kystique à l'âge de 11 ans, sert justement une cause, une noble cause, celle d'amasser des fonds pour lutter contre cette terrible maladie. Samedi à la Cathédrale de Saint-Jean, près de 500 personnes ont pris part à cette cause en assistant à une représentation du *Requiem*. Et elles ont eu droit à un somptueux concert.

L'événement lui-même était impressionnant: une soixantaine de musiciens

de l'Orchestre symphonique des jeunes de la Montérégie, quelque 170 choristes provenant du Choeur Pratt & Whitney Canada, du Choeur de la Place Bourget, de la Chorale Jouvence, de la Chorale Bruno Choquette et de l'école NDL, de même que trois chanteurs solistes, Claudine Côté, soprano, Carlos Ruiz, ténor et René Julien, baryton.

Tout ce monde a servi au public un concert d'une belle qualité, une prestation bien préparée, bien synchronisée et très bien interprétée. Sous la direction de Luc Chaput, l'Orchestre des jeunes de la Montérégie a ainsi fait preuve de beaucoup de dynamisme et de précision dans son interprétation de *La force du destin* de Verdi et de *La Moldau* de Smetana. D'autre part, la chanson *Un souffle d'espoir* du Français Didier Delepeeler nous a fait entendre un touchant mariage de l'orchestre et du chœur d'enfants, chœur dont la préparation a été confiée à Daniel G. Hébert, un musicien bien connu dans la région.

Occupant toute la deuxième partie de

la soirée, le *Requiem pour Roxanne* de Michel Massé a quant à lui réuni tous les artistes participants dans une prestation majestueuse, souvent assez dramatique, mais aussi parfois très lumineuse.

Il est difficile de comparer les *Requiem* et surtout l'écriture d'un compositeur d'aujourd'hui à celle de musiciens du 18<sup>e</sup> ou 19<sup>e</sup> siècles. Il serait donc à mon avis quelque peu étonné de tenter de situer le *Requiem pour Roxanne* par rapport à ceux de Fauré ou de Mozart. Disons simplement que l'oeuvre de Michel Massé fait passer l'auditeur des ténèbres à la lumière, du drame de la mort d'un enfant à la joie de la victoire sur un fléau meurtrier comme la fibrose kystique. En ce sens,

son *Requiem* est davantage porteur d'un message d'espoir.

Les quelques commentaires recueillis à gauche et à droite m'ont permis de constater que si plusieurs personnes ont apprécié la puissance dramatique du début, presque toutes ont été transportées par l'exubérante allégresse de la finale.

La réaction de la foule a d'ailleurs été sans équivoque. Les spectateurs n'ont pas ménagé leurs applaudissements et leurs bravos, tant à l'endroit des interprètes que du compositeur lui-même. Il faut dire qu'avec un tel travail et un tel dévouement au service d'une noble cause, tous l'avaient bien mérité. ■

## Le Cercle philharmonique en concert le 3 juin à la chapelle de la Base militaire

Le Cercle philharmonique de Saint-Jean présentera son concert printanier le dimanche 3 juin prochain à 19 heures, à la chapelle de la Base militaire de Saint-Jean (entrée par le Grand-Bernier).

Placé depuis deux ans sous la direction de Daniel G. Hébert, l'ensemble offrira un programme accessible et varié. La première partie du concert sera constituée d'un répertoire plus classique. Quelques airs très connus (*Light cavalry* de Franz von Suppé, *The typewriter* de Leroy Anderson, *An American in Paris* de George Gershwin...), mais aussi d'intéressantes découvertes contemporaines aux résonances intenses et impressionnantes. Alliant à sa façon le passé et l'avenir de la nouvelle ville, le Cercle interprétera également la *Marche Richelieu*, oeuvre de Norbert Boisvert, un compositeur d'ici.

La seconde partie sera quant à elle réservée à la musique populaire, particulièrement au jazz. Plusieurs pièces mettront en vedette des sections de l'harmonie : les



Sous la direction de Daniel G. Hébert, les musiciens et musiciennes du Cercle Philharmonique offriront au public un programme accessible et varié.

saxophones, les flûtes, les trombones... D'autres, comme la célèbre *Sing Sing Sing* de Luis Prima, uniront les sonorités des 40 musiciens en une énergie fébrile.

On peut se procurer des billets en téléphonant au (450) 542-5422. Au coût de 10 \$ pour les adultes, 7 \$ pour les étudiants (gratuits pour les 12 ans et moins), les billets peuvent également être achetés à la porte. ■



Les musiciens de l'Orchestre symphonique des jeunes de la Montérégie, les nombreux choristes qui les accompagnaient et les trois solistes invités ont offert une prestation fort impressionnante dans le *Requiem pour Roxanne* de Michel Massé.

## De très bonnes notes pour Marie-Ève et Andréanne Poupart

Marie-Ève Poupart, s'est particulièrement distinguée lors de l'étape provinciale du Concours de musique du Canada qui se tenait du 16 avril au 2 mai dernier. Elle y a en effet remporté la première place de sa catégorie (cordes 13 ans et moins) avec une note de 93%.

En 1999, la jeune violoniste de L'Acadie avait obtenu la plus haute note de tous les élèves s'étant présentés dans la section des cordes. Cette année, elle a non seulement obtenu la plus haute note des cordes, mais également la plus haute note de tous les instrumentistes participants, soit 276 candidats âgés de 7 à 25 ans dans diverses catégories d'instruments, piano, cordes, chant, vents, etc.

Marie-Ève sera donc invitée à participer au concert gala des finalistes provinciaux qui se tiendra à la salle Pollack de l'Université McGill le dimanche 3 juin prochain en soirée. Elle sera accompagnée au piano par Sandra Murray.

Par ailleurs, sa jeune soeur, Andréanne, qui est également violoniste, partici-

peut pour la première fois au Concours de musique de la Montérégie. Ce concours se déroule en deux étapes. Lors de la deuxième épreuve, il réunit tous les enfants âgés de 14 ans et moins dans des disciplines telles le piano, le violon, la violoncelle et la flûte.

Andréanne a obtenu le deuxième prix dans cette catégorie. Elle participera donc au concert gala qui se tiendra le vendredi 1<sup>er</sup> juin prochain à 19h30 à l'église de Saint-Lambert. Elle sera accompagnée au piano par Olivier Godin. ■

### RÉCITAL D'ORGUE

Chapelle des Frères Maristes  
14, rue Bord de l'Eau, Iberville

ALAIN HYRAILLES  
organiste

ALEXANDRE PEYROL  
hautboïste

Le dimanche 3 juin 2001  
à 20 heures

Entrée libre

## le nautique

RESTAURANT

**Ouverture officielle de la terrasse**  
**le vendredi 1<sup>er</sup> juin avec les**  
**Baby Boomer's Band**

Souper-spectacle 355 avec 2 bières  
Spectacle 155 avec 2 bières

# BRUNCH

du capitaine

35, rue Richelieu  
Jean-sur-Richelieu  
347-2341

## MUSIQUE

Elle ressemble à Ali McBeal,  
mais chante comme Stevie Nicks!

GILLES LÉVESQUE

You Were Here

SARAH  
HARMER

Sarah Harmer ressemble à s'y méprendre à Ali McBeal. Sa voix nous fait aussi penser à celle de Stevie Nicks, mais là s'arrêtent les comparaisons. Sarah Harmer a un style qui lui est propre et une personnalité qui en fait une artiste attachante.



Cette nouvelle venue nous propose un mélange de rock et de musique pop qu'elle assaisonne à sa façon. Il faut en convenir: c'est plutôt léger comme approche. Sarah Harmer mise d'abord sur sa voix pour nous charmer. Une voix à la Stevie Nicks, disions-nous, qu'elle contrôle selon ses humeurs et les atmosphères qu'elle développe d'une pièce à une autre. C'est chaud et ensoleillé. Disons que c'est de la musique qui fait du bien.

Évidemment, Sarah Harmer ne révolutionne pas le genre. D'une facture commerciale, ce disque ne brisera pas des records de vente. Il pourrait toutefois permettre à cette jeune chanteuse de bien préparer le terrain pour une carrière intéressante. Non seulement Sarah Harmer dégage-t-elle une assurance étonnante, mais sa voix constitue un atout qu'elle devra exploiter davantage.

Bref, voilà un disque fort intéressant à découvrir en ce début de saison estivale.

★ Performance: 7 sur 10

Lost Souls

DOVES

Décidément, le trip-hop se porte plutôt bien merci. Doves en fait la démonstration avec ce disque consistant à souhait. Nous sommes définitivement en présence d'un album qu'il faut écouter et réécouter pour en découvrir toutes les subtilités.



Il serait plus juste de parler d'un mariage réussi entre le trip-hop et le rock. Doves flirte habilement avec ces deux grands courants musicaux tout en évitant les excès. La plus grande force de cette formation qui nous était inconnue, ce sont les arrangements et les orchestrations. Il en résulte un son riche et des pièces drôlement figuolées.

Chose certaine, personne ne pourra reprocher à Doves de sombrer dans la redondance. Rarement nous a-t-il été donné d'entendre un album dont chacune des chansons se démarque de la sorte tout en formant un tout. C'est entre autres pourquoi ce disque demande une période d'apprivoisement un peu plus longue, mais l'exercice en vaut la peine.

Doves impressionne aussi avec son souci du détail et ses petites trouvailles qui font de cet album un excellent cru. Vous savez, ce genre d'album qu'on ne se lasse pas d'entendre et qui donne l'impression d'être meilleur d'une écoute à une autre. C'est ce que propose Doves et c'est avec empressement que nous vous invitons à découvrir cette formation à votre tour.

★ Performance: 8 sur 10

Bohème de cristal

Lo'Jo

Ce n'est pas d'hier que Lo'Jo roule sa bosse d'un continent à un autre. En fait, cette formation unique en son genre

existe depuis 1982. Pour décrire ce groupe d'Angers, il serait plus juste de parler d'un collectif. D'une grande famille qui sème les sons et engendre la fête.

Les membres de Lo'Jo se produisent un peu partout dans le monde, mais plus particulièrement au Mali, où ils ont joué avec les Touaregs. Ça nous vaut un son typiquement africain, mais aussi des rythmes typiques à la Jamaïque et au monde arabe. Comme vous le voyez, c'est tout un voyage que nous propose ce collectif qui a aussi fait l'objet de plusieurs documentaires.

Les textes des chansons sont majoritairement écrits en français, mais aussi en créole, en antillais, en espagnol, en arabe et en anglais. Ça vous donne une idée de la richesse culturelle de cette formation qui flirte aussi avec le jazz, la word music, le rock et la chanson française.

Tantôt enflammé, tantôt intimiste, ce collectif qui s'est déjà arrêté au Québec, peut-on lire dans leur impressionnante feuille de route, propose tout un monde de découverte aux mélomanes qui ont su élargir leurs horizons.

Bref, si vous aimez voyager à peu de frais, il est difficile de trouver meilleure agence que Lo'Jo.

★ Performance: 8 sur 10

Les concerts seront de retour  
cet été à l'orgue de la CathédraleMICHEL  
PHANEUF

Il y aura de nouveau des concerts d'orgue cet été à la Cathédrale de Saint-Jean. En effet, afin de faire connaître et apprécier le vaste répertoire destiné à l'orgue et afin aussi de souligner ses 25 ans de carrière liturgique, Mario Coutu, organiste de la Cathédrale, présentera une série de récitals durant le mois de juillet.

Cette série baptisée «Plein-Jeu» comprendra quatre concerts, les samedis 7, 14, 21 et 28 juillet. D'une durée d'environ une heure sans entracte, ces concerts débuteront à 19h30. Ils permettront au public mélomane de faire un survol général du vaste répertoire organistique, lequel couvre une période de plus de 500 ans.

Le récital du 7 juillet portera ainsi sur la musique de la Renaissance et sur les oeuvres du XX<sup>e</sup> siècle inspirées de la Renaissance; celui du 14 juillet rendra hommage à la France avec un programme de musique française classique et symphonique. La soirée du 21 juillet sera axée sur la musique allemande baroque et romantique, tandis que celle du 28 juillet proposera un programme «Noël en juillet» avec un choix d'oeuvres célébrant la Nativité. Tous les détails concernant ces différents programmes seront connus sous peu.

Ce sera la deuxième année que Mario Coutu convie les amateurs de musique classique à une série de concerts à la faveur du mois de juillet. L'été dernier, l'organiste de la Cathédrale avait souligné le 250<sup>e</sup> anniversaire



Cette nouvelle série de concerts soulignera notamment les 25 ans de carrière de Mario Coutu à titre d'organiste liturgique.

saire de la mort de Johann Sebastian Bach par le biais de quatre récitals entièrement consacrés à l'oeuvre de ce grand musicien.

Tout comme l'an dernier, l'entrée à ces concerts sera libre. Les personnes qui le désirent pourront toutefois laisser une contribution financière de leur choix à la fin de chaque soirée. ■

**Loto-Canards 2001**

Achetez votre billet avant le 3 juin et soyez éligible au tirage d'une PISCINE HORS-TERRE 21 PI (Valeur de 3 500\$)

Tirage le 10 juin à 15 h au Carrefour Laplante

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

Renseignements: (450) 359-5777

## Café Bistro St-Jean

(Bistro du Marché)

440, boul. Saint-Luc

**TOUS LES VENDREDIS SOIRS :**  
rassemblement d'automobiles  
anciennes, modifiées et «hot rods»

(en cas de pluie, remis au samedi)

«5 à 7»

tous les jours

Prix spéciaux sur la bière!  
Bière importéeTABLE D'HÔTE  
les vendredis soirs

7.95\$

Karaoke  
bientôt!Hot dogs, sous-marins, nachos, fondue parmesan, hamburgers,  
coquilles St-Jacques, poitrine de poulet farcie, salade César

440, boul. Saint-Luc, Saint-Luc (450) 359-7211



## À L'AFFICHE

### Spectacles et concerts

**M**ercredi 30 mai: à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, le spectacle d'Yvon Deschamps.

**31 mai et 3 juin:** à 21 heures, à La Fiesta, 200, rue Cousins à Saint-Jean, le spectacle du trio «Kontrol».

**1<sup>er</sup>, 2, 8, 9, 15 et 16 juin:** à 20 heures, à l'Édifice Jean-Philippe Toupin, 484 chemin Grand-Pré à L'Acadie, la pièce «Ces dames aux chapeaux verts» présentée par le Théâtre de Grand-Pré.

**1<sup>er</sup> et 2 juin:** à 21 heures, à La Fiesta, 200, rue Cousins à Saint-Jean, le spectacle de Serge Balmire.

**Samedi 2 juin:** à 19h30, à l'auditorium Lucienne B. Perreault de la polyvalente Marcel-Landry, 365, rue Landry à Iberville, le spectacle «Hymne à la vie» présenté par l'ensemble vocal «Transit».

**2 et 3 juin:** au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, à 19h30 le samedi 2 et à 14 heures le dimanche 3 juin, le spectacle annuel du Ballet classique du Haut-Richelieu.

**Dimanche 3 juin:** à 19 heures, au Théâtre Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, le deuxième spectacle bénéfique pour venir en aide au petit Samuel Roy. Parmi les invités, on retrouvera Sylvie Lamoureux et Caroline Lupien, chanteuses, Yannick Gingras, chanteuse et Richard Trahan, auteur-compositeur-interprète.

**Samedi 9 juin:** à 18h30, au Pavillon Dextraze du Campus Fort-Saint-Jean, 15, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, super-spectacle mettant en vedette l'ensemble vocal «Variations» (le spectacle lui-même débutera à 20h30).

**Vendredi 15 juin:** à 20 heures, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, le spectacle de Martin Matte.

**15 et 16 juin:** à 18 heures, à l'Auberge Le National, 185 Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, super-spectacle mettant en vedette l'ensemble vocal «Amalgame» (le spectacle lui-même débutera à 20h30).

**Tous les mercredis:** de 20 heures à minuit au bar L'Hôte, 224, rue Richelieu à Saint-Jean, soirées de jam avec plusieurs musiciens de la région.

**Tous les vendredis:** à compter de 20 heures, au resto-bar Le Petit Laurier, 364, Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec la chanteuse Guylaine.

### Expositions

**Du 15 mai au 24 juin:** au Musée du Haut-Richelieu, musée d'histoire et de la céramique québécoise, 182, Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, exposition sur la céramique contemporaine réunissant les oeuvres de Maurice Savoie, Mahmoud Baghaeian, Victoria Block, Laurent Craste, France Fauteux, Eva Lapka, Pascale Girardin, Réjane Mercier et Claire Salzberg.

**Du 24 mai au 12 juin:** dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc, 347, boulevard Saint-Luc à Saint-Luc, l'exposition «Féminin-Pluriel» consacrée aux oeuvres de Mireille Molleur et Micheline Proulx.

**Du 31 mai au 13 juillet:** au centre Action art actuel, 190, rue Laurier à Saint-Jean, l'exposition «Image et poésie» présentée par l'artiste La Gaan.

**Dimanche 3 juin:** de 10 heures à 17 heures, au 1119, boulevard d'Iberville à Iberville, exposition champêtre présentée par Monica Baron, artiste peintre, et ses élèves.

### Divers

**Samedi 2 juin:** de 16h30 à 19h30 à la cafétéria de la polyvalente Armand-Racicot, 940, boulevard de Normandie à Saint-Jean, souper-spaghetti musical au profit du Choeur du Richelieu. ■

## LE 6 JUIN AU THÉÂTRE DES DEUX RIVES

# La Musique du Royal 22<sup>e</sup>, le Régiment Black Watch et Anne-Marie Delage en concert au profit des enfants aveugles

MICHEL PHANEUF

**L**a Musique du Royal 22<sup>e</sup> Régiment et le Black Watch Pipes & Drums Royal Highland Regiment seront à Saint-Jean-sur-Richelieu, au Théâtre des Deux Rives, le mercredi 6 juin prochain à 19h30 pour présenter un concert au profit du Fonds de la Police militaire pour les enfants aveugles. En plus de ces deux ensembles, cet événement permettra au public d'entendre une jeune virtuose de notre région, la pianiste Anne-Marie Delage.

Fondée en 1922, la Musique du Royal 22<sup>e</sup> Régiment est aujourd'hui un ensemble professionnel qui regroupe 35 musiciens et musiciennes en provenance des plus grandes écoles de musique du pays. Depuis 1997, son directeur musical est le major Denis Bernier. Il est secondé dans sa tâche par l'adjutant-chef Marc Vigneault.

Au fil des ans, la Musique s'est acquis un prestige et une renommée qui dépassent largement les frontières canadiennes, se faisant entendre tant en Europe qu'en Asie et aux États-Unis. Appelée à se produire lors d'événements très divers, la Musique puise dans un répertoire très varié issu non seulement de la musique militaire et des grandes oeuvres classiques mais aussi des musiques de film, de la musique populaire, du jazz et du folklore.

Régiment dont la formation remonte à plus d'un siècle, le Black Watch Pipes & Drums est lui aussi connu à l'échelle internationale pour ses prestations alliant chorégraphies militaires, cornemuses et percussions.

Si le public de la région a pu les voir à l'oeuvre à

quelques reprises, notamment au Fort-Lennox de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le Régiment s'est également produit un peu partout à travers l'Amérique du Nord de même qu'en Angleterre, entre autres pour le 90<sup>e</sup> anniversaire de la Reine-Mère.

**ANNE-MARIE DELAGE**

Quant à Anne-Marie Delage, cette jeune musicienne johannaise est âgée de 12 ans. Elle a débuté ses études en piano il y a six ans à l'École de musique Vincent d'Indy et les poursuit aujourd'hui au Conservatoire de l'Université McGill auprès de Mme Christiane Claude.

Dès ses débuts, Anne-Marie s'est distinguée dans plusieurs concours de musique tant au niveau régional, provincial qu'à l'échelle nationale. Elle compte d'ailleurs à son actif plusieurs prix et honneurs confirmant la qualité de son jeu.

Cette année, elle participe pour une cinquième année consécutive au Concours de musique du Canada. À la suite de la finale régionale, elle a remporté l'étape provinciale de ce prestigieux concours et sera donc parmi les concurrents à la finale nationale qui aura lieu dans la Vieille Capitale du 2 au 6 juillet prochain.

La jeune musicienne a aussi remporté le Premier Prix en classe répertoire dans la catégorie 14 ans et moins à la finale du Concours Montérégie en Musique, le 19 mai



La Musique du Royal 22<sup>e</sup> Régiment est un ensemble professionnel qui regroupe 35 musiciens et musiciennes en provenance des plus grandes écoles de musique du pays.



La jeune pianiste johannaise Anne-Marie Delage sera parmi les artistes que l'on entendra lors de ce concert.

## Le Cartier

présente...

Super invitation  
le dimanche de la Fête des Pères

Dimanche  
3 juin à 18h30

Remise des fonds au petit Samuel Roy  
Duo Bleulime: Sylvie Lamoureux et  
Caroline Lupien,  
chanteuses, interprètes  
musiciennes  
Joel Coté,  
chanteur  
Yannick Gingras  
chanteuse interprète  
Richard Trahan  
auteur compositeur  
autodidacte aux  
percussions, à l'harmonica  
et à la guitare  
Finale: Chanson avec  
tous les artistes



15\$

17 juin



FORFAIT  
super-spectacle: 55\$  
ou spectacle: 20\$  
Taxes et service inclus

Pierre Calvé  
avec son spectacle intitulé  
«Aquarelles»  
Forfait super-spectacle:  
16 h 30 Chez Noeser: Imitation à l'apéro  
dans les jardins Noeser offert par  
les propriétaires du Théâtre Le  
Cartier, MM Boulangier et Lacaille-  
Ripras servi au Théâtre Le Cartier  
Quatre services sur le thème de la  
mer  
18 h Première partie Ginette Noeser  
20 h Pierre Calvé en spectacle

MENU  
Biscuit de homard accompagné de sa  
sauce homardine  
Soupe de poissons  
Fruitiers de fruits de mer  
Gâteau de la Fête des Pères  
Thé ou café

22 juin



Deux prix  
20\$

Le Cartier  
SALLES DE SPECTACLES

35, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

INFO-SPECTACLE: (450) 346-1592  
info@lecartier.com

Sortez en groupe!  
Organisez un groupe de 10  
et plus et obtenez  
un rabais de 10%  
et plus!

RÉSERVATIONS DE SALLES  
DISPONIBLES  
Réceptions - mariages  
- réunions - etc.

# Concert orgue et hautbois dimanche chez les Frères Maristes

MICHEL PHANEUF

Orgue et hautbois seront à l'honneur lors du prochain concert à la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville le dimanche 3 juin à 20 heures. Alain Hyraïlles, organiste, et Alexandre Peyrol, hautboïste, deux musiciens français, seront les invités de ce concert dont le programme sera composé d'œuvres de Pachelbel, Marcello, Clérambault, Albinoni, Lefébure-Wely et Vivaldi.

Ce programme comprendra à la fois des pièces pour orgue seul et des duos pour hautbois et orgue. On entendra ainsi tout d'abord Alain Hyraïlles interpréter à l'orgue le Prélude et fugue en ré mineur de Johann Pachelbel (1653-1706), puis les deux musiciens ensemble dans le Concerto en ré mineur d'Alessandro Marcello (1684-1750).



Alexandre Peyrol, hautboïste et Alain Hyraïlles, organiste, seront les invités de ce concert.

Parallèlement, dès 13 ans, il entreprend des études de hautbois et obtient plusieurs premiers prix aux Conservatoires de Marseille, Montreuil et Saint-Maur. Afin de se perfectionner dans cette discipline, il va travailler avec différents solistes français et étrangers (Jacques Tys, soliste à l'Opéra de Paris, Jean-Louis Capezalli, soliste à la Philharmonique de Radio-France et Jean-Claude Jaboulay, soliste à l'Orchestre de

Paris). Il terminera enfin ses études par un Premier Prix de concertiste à l'Hogashool de Musique de Rotterdam dans la classe d'Emmanuel Abbühl, soliste international.

Il acquiert ainsi une sonorité veloutée et chaleureuse qu'il s'attache à faire rayonner sous toutes ses facettes, depuis le baroque jusqu'au contemporain, au travers de différentes formations allant de la sonate avec orgue à l'orchestre symphonique où il se

produit quelques fois en soliste.

Comme toujours, les concerts chez les Frères Maristes (14, Chemin des Patriotes à Iberville) sont ouverts à tous. Les personnes qui désirent y assister n'ont qu'à se rendre sur place sans avoir à réserver ou à se procurer de billets à l'avance. À la fin de la soirée, une urne spéciale est à la disposition de ceux et celles qui désirent laisser une contribution financière. ■

**«PARTY» DE FIN DE SESSION**  
10<sup>e</sup> édition

**Le samedi 2 juin**  
(si mauvais temps remis le 9 juin)

**de 21 h à 3 h du matin**

**Billet: 20\$ incluant**  
**17\$ prévente**

- «Hip Hop» • House
- Disco • Rock n'roll
- Tirages
- Boisson

**À la Sucrerie Chez Ti-Père**

**MOLSON EX** 650, boul. du Séminaire Sud, Saint-Jean  
Rens.: Patrick Fleury au (514) 851-2750

L'orgue seul reviendra avec la Suite du deuxième ton de Louis Nicolas Clérambault (1676-1749), après quoi le Concerto en ré mineur de Tomaso Albinoni (1674-1745) réunira à nouveau les deux instruments.

Quatre pièces pour orgue de Louis James Lefébure-Wely (1817-1869), *Communion*, *Élévation*, *Verset en sol* et *Offertoire en ré mineur*, de même que le Concerto en fa majeur d'Antonio Vivaldi (1678-1741), interprété à l'orgue et au hautbois, concluront la soirée.

**ALAIN HYRAILLES ET ALEXANDRE PEYROL**

Tant Alain Hyraïlles que Alexandre Peyrol ont tous deux à leur actif de brillantes études et réalisations musicales. Licencié de l'École normale de Musique de Paris, ancien élève de Marie-Claire Alain, M. Hyraïlles est professeur d'orgue à Sète, sa ville natale. Il est également organiste titulaire de l'orgue Moitessier (1843 - classé monument historique) de la Décane Saint-Louis de Sète.

Avec Xavier Darasse, il n'a cessé d'enrichir et de confronter son expérience personnelle, en participant notamment à des Académies comme celle de Saint-Maximin (Michel Chapuis - André Stricker). Ces dernières années, l'étude du clavecin, qu'il joue fréquemment en concert, a également contribué à parfaire sa technique, du fait des exigences très voisines en matière de toucher.

Alain Hyraïlles est très souvent invité à se produire en soliste ou en duo avec la trompette. Son jeu dynamique et franc, bien équilibré, s'exprime avec le même bonheur, la même ferveur, dans la musique française ou allemande.

Originaire de Grignan, le jeune Alexandre Peyrol débute ses études musicales par le piano dès l'âge de 5 ans, études qu'il poursuivra jusqu'au diplôme du Conservatoire National de Région de Marseille dans la classe de Pierre Barbizet.

**CINÉMA LE CAPITOL**  
290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

**INFO-FILM:**  
**358-3030**

http://www.actionfilm.ca/capitol

**PROGRAMMATION DU 1 AU 7 JUIN**

**MOULIN ROUGE** LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)  
Ven. Sam. Dim.: 12h30 - 15h30 - 18h30 - 21h30  
Lun. au Jeu.: 18h30 - 21h30

**NUIT DE NOCES** (G)  
Ven. Sam. Dim.: 12h50 - 15h30 - 18h50 - 21h30  
Lun. au Jeu.: 18h50 - 21h30

**PEARL HARBOR** (G dec. aux j. enf)  
Ven. Sam. Dim.: 13h00 - 16h30 - 20h00  
Lun. au Jeu.: 20h00

**SHREK** (G)  
Ven. Sam. Dim.: 12h40 - 15h35 - 18h40 - 20h30  
Lun. au Jeu.: 18h40 - 20h30

**CHEVALIER** (G)  
Ven. Sam. Dim.: 12h25 - 15h25 - 18h25 - 21h25  
Lun. au Jeu.: 18h25 - 21h25

**LE RETOUR DE LA MOMIE** (G dec. aux j. enf)  
Ven. Sam. Dim.: 12h25 - 15h25 - 18h25 - 21h25  
Lun. au Jeu.: 18h25 - 21h25

**MOULIN ROUGE!**  
NICOLE KIDMAN EWAN MCGREGOR  
Laissez-Passer Refusés

**Nuit de Noces**  
FRANÇOIS MORENCY GENEVIÈVE BROUILLETTE  
PIERRETTE ROBITAILLE YVES JACQUES  
MICHEL COURTEMANCHE  
SONIA VACHON DIANE LAVALLÉE  
MARC BRUNET EMILE GAUDREAU  
LES FILMS SÉVILLE et CINÉMAGINAIRE présentent

**PEARL HARBOR**  
BEN AFFLECK  
VERSION FRANÇAISE

**SHREK**  
Un merveilleux conte de fée qui n'a jamais été raconté.  
En version française

**CHEVALIER**  
A CHOISI LE MEILLEUR FILM DE L'ÉTÉ!  
version française de A KNIGHT'S TALE  
aknightstale.com

**LE RETOUR DE LA MOMIE**  
L'AVENTURE VA RENAITRE  
LE RETOUR DE LA MOMIE  
Version française de The Mummy Returns

## LECTURE

NOS LIVRES EN FRANCE

## De l'Hexagone et des autres littératures francophones

JEAN-FRANÇOIS  
CRÉPEAU

Je rentre d'un long voyage en France où j'ai entre autres visité plusieurs librairies. Dans de grandes villes comme Lyon, Montpellier, Bordeaux ou, bien sûr, Paris. Dans de plus petites également comme Sète, Pézenas, Sarlat et d'autres. Partout, je me suis intéressé aux nouveautés printanières des éditeurs français, mais aussi à la place faite aux écrivains et éditeurs québécois. Si j'ai glané quelques titres intéressants, ma cueillette d'informations relatives à notre littérature est moins fructueuse, mis à part le plaisir d'avoir visité la Librairie du Québec à Paris.

La France pratiquant une politique de prix unique, on paiera

le même tarif en librairie, en maison de la presse ou en grande surface. Par exemple, les Leclerc, Carrefour et autres supermarchés proposent des rayons «culturels» où on trouve non seulement les bestsellers, mais aussi un choix de littérature générale, en grand et petit format, ainsi que des ouvrages pratiques. C'est d'ailleurs dans ces «Maxi» français que j'ai aperçu les premiers livres d'ici : *Dolce agonia* de Nancy Huston et, en format poche, la biographie de Céline Dion écrite par Georges-Hébert Germain, tous deux publiés par des éditeurs européens. J'y ai aussi remarqué des guides et des essais publiés aux Éditions de l'Homme dont *EVEolution*, le plus récent ouvrage de Faith Popcorn.

Ailleurs, même à Paris chez Gibert Jeune ou à la FNAQ, nos

auteurs et éditeurs sont rares comme une aigle dans une botte de foin. Bien que le dernier Nancy Huston soit sur toutes les tables de nouveautés, on me dit que son nom fait oublier ses origines canadiennes et que son éditeur est français. Seul le dernier roman de Suzanne Jacob, *Rouge, mère et fils* (Seuil) et *L'Obéissance* en format de poche étaient fréquemment et visiblement à l'étalage. J'ai même remarqué dans des maisons de la presse un présentoir de la collection «Babel» (Actes Sud) où il y avait des œuvres de partout ailleurs, sauf du Québec; faudra que j'en parle aux gens de Leméac, le partenaire québécois de Hubert Nyssen.

LIBRAIRIE DU QUÉBEC

C'est finalement à la Librairie du Québec,

rue de Gay Lussac à Paris, que j'ai pu satisfaire mon besoin d'avoir en main nos auteurs et leurs livres. Sans être immense, cette librairie offre, sur deux étages, un choix complet et varié d'ouvrages de chez nous, aussi bien littéraires que traitant d'histoire et de la société, des domaines de l'emploi, de l'immigration ou de l'économie. Grâce à son personnel québécois et français, la librairie répond aux demandes d'une clientèle diversifiée qui vient la visiter ou qui lui téléphone pour s'informer de son catalogue ou pour commander des livres. On m'a dit que les ouvrages sur les conditions de vie et d'immigration intéressent particulièrement les visiteurs.

Ma surprise n'a pas seulement été d'apprécier l'importance de la Librairie du Québec, mais d'y faire la rencontre d'une conci-



toyenne, Catherine Clermont, qui y effectue un stage formation-emploi de six mois, sous l'égide de l'OFJQ. J'en parle plus longuement ailleurs.

NOUVEAUTÉS  
PARISIENNES

Si la diffusion de *Loft Story* préoccupe la France tout entière, les mémoires du général Aussaresses (Plon-Perrin), dans lesquels cet

ancien de la guerre d'Algérie raconte un «torture story» (expression du *Figaro*), ont provoqué un tollé politique.

Qu'en sera-t-il du *André Malraux* (Gallimard) dans lequel Oliver Todd déboulonne ce membre distingué du Panthéon? Ou de *Lettre à un ami mystérieux* (Grasset) où Roger Hanin raconte sa relation avec son beau-frère, un certain François Mitterrand? Je l'ignore, mais je les lirai bientôt comme *La Petite Bijou* (Gallimard), le dernier Modiano, et *Et monter lentement dans un immense amour...* (Albin Michel), le nouveau Katherine Pancol. ■

## Une Johannaise à Paris

JEAN-FRANÇOIS  
CRÉPEAU

Entre le Panthéon et le Jardin du Luxembourg, au 30 de la rue Gay Lussac, se trouve la Librairie du Québec à Paris. La jeune femme qui nous y accueille semble me reconnaître : c'est Catherine Clermont, une Johannaise.

Qu'est-ce qui l'a amenée à travailler dans la Ville Lumière? Ayant terminé un Baccalauréat en rédaction-communication, à l'Université de Sherbrooke en décembre dernier, Mlle Clermont décide de prendre une pause des études et de faire un stage de travail à l'étranger. Elle effectue quelques recherches dans Internet et, sur le site de l'Office québécois de la jeunesse, elle s'inscrit au programme formation-emploi. On lui propose alors un stage de six mois à la Librairie du Québec à Paris. Bien que le travail demandé ne soit pas relié directement à son champ d'études, elle fait le saut, se trouve un appartement grâce à la Toile et s'envole pour Paris où elle résidera jusqu'en



Catherine Clermont au comptoir de la Librairie du Québec à Paris. Vous pouvez aller l'y saluer jusqu'en septembre.

septembre prochain.

Quand nous avons rencontré Catherine, le jeudi 17 mai dernier, elle était en poste depuis peu et elle semblait bien s'adapter à son travail et à la vie parisienne. Qui a dit que la génération montante n'était pas volontaire et déterminée ne connaissait certainement pas Catherine Clermont! ■



## Coppelia et West Side Story aux Deux Rives

Le Ballet classique du Haut-Richelieu célébrera la clôture de sa 22<sup>e</sup> saison d'activité sur la scène du Théâtre des Deux Rives, les 2 et 3 juin prochain. En première partie du spectacle, on verra le ballet *Coppelia*, une oeuvre qui nous présente le mystérieux docteur Coppélius, fabricant d'automates, et son étonnante fille, Coppelia. La deuxième moitié de la prestation sera quant à elle consacrée à une nouvelle version de la célèbre comédie musicale américaine *West Side Story*, une version mettant en vedette 24 danseurs sur des rythmes de jazz et d'inspiration «latino». La représentation du samedi 2 juin aura lieu à 19h30 et celle du lendemain, dimanche, à 14 heures. Les billets sont disponibles au Théâtre des Deux Rives (358-3949) au prix de 15,50 \$ pour les adultes et de 6 \$ pour les enfants. ■

L'école Professionnelle de  
COIFFURE et ESTHÉTIQUE de la Rivière-SudCours de pose  
d'ongles

4 techniques de 6 jours

- Acrylique
- Gel
- Poudre et gel
- Fibre de verre ou de soie

Début des cours le 1<sup>er</sup> juin 20019, boul. Montcalm,  
bureau 350, CandiacCours intensifs  
d'étéÉpilation à l'électricité  
(électrolyse)

- 24 h par semaine
- De jour, soir et fin de semaine

PLACES LIMITÉES!

Coiffure: (450) 444-4798  
Esthétique: (450) 444-8125Alain Papillon  
PharmacienDONNER UN  
MÉDICAMENT À UN  
ENFANT

Vous trouvez dans cette chronique de nombreuses solutions pour aider votre enfant à prendre ses médicaments. Si, malgré tout, un médicament qui a mauvais goût vous donne du fil à retordre, venez nous en parler: il existe peut-être un médicament ayant meilleur goût ou ayant un goût qui convient mieux à votre enfant.

**Dites-lui de se boucher le nez**  
Ce truc fonctionne toujours! L'odorat contribue beaucoup au goût de ce que l'on avale.

## Refroidissez les médicaments liquides

La plupart des produits goûtent moins lorsqu'ils sont froids. Si le médicament doit être gardé à la température de la pièce, vous pouvez réfrigérer seulement la dose à prendre.

## Diminuez la sensibilité de ses papilles

Faites-lui sucer un glaçon, un «Pop Sicle» ou encore, manger un peu de crème glacée. Ces aliments, qui refroidissent la bouche, diminuent la sensibilité des papilles. Donnez-lui le médicament immédiatement après ce petit goûter.

## Créez une diversion

Faites-lui brosser ses dents ou donnez-lui un rince-bouche à la menthe juste avant de lui administrer son médicament. Vous «brouillez» ainsi le goût du médicament.

## Éliminez rapidement le mauvais goût

Faites-lui avaler un verre de liquide ou un biscuit sec après qu'il ait pris son médicament. Le goût disparaîtra plus vite.

N'hésitez jamais à consulter votre pharmacien ESSAIM si vous avez de la difficulté avec les médicaments. Nous sommes là pour vous aider à obtenir le meilleur résultat possible.

Alain & G.M. Papillon  
Pharmaciens900, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 348-4931

# CINÉMA

## «Pearl Harbor» : une romance fade dans un solide cadre historique



**DANIEL G. HÉBERT**

Plusieurs ont dit (avec raison!) que «Pearl Harbor» se voulait le «Titanic» des films de guerre, sans vraiment y parvenir. La comparaison est très juste : une histoire d'amour passionnée brisée par la guerre, littéralement tombée du ciel, beaucoup de faste et de couleurs, un grand déploiement d'action qui vous laisse abasourdi...

Le problème est que la romance est peu crédible, voire un peu assommante, que les dialogues sont ridicules, que les scènes d'action (sans doute trop abondantes...) relèvent d'un tel perfectionnisme qu'elles perdent beaucoup de leur naturel. Bref, tout ça sonne faux.

L'aspect historique demeure intéressant,

jusqu'à un certain point. Le dilemme chez les Américains, dont plusieurs refusaient de croire à une attaque des Japonais, la façon dont ceux-ci planifiaient leur stratégie, la rapidité et l'efficacité de leur raid, la véritable tragédie qui s'est poursuivie dans le petit hôpital bien vite engorgé, tout ça était fascinant.

Malheureusement, on a gâché le tout en ramenant une petite vengeance mesquine des Améroloques qui, au prix de nombreuses vies et au nom d'un patriotisme bonbon, sont allés larguer quelques misérables bombes sur Tokyo. Ça aussi, ça sonnait très faux...

Amis depuis l'enfance, Rafe (Ben Affleck, «Dogma», «Good Will Hunting») et Danny (Josh Hartnett, «The Faculty») se retrouvent tous deux dans les forces aériennes de l'armée américaine. Plus audacieux et combatif, Rafe se porte volontaire pour aller aider les aviateurs Anglais à repousser les forces Hitlériennes, malgré un amour brûlant pour une belle infirmière (l'actrice britannique Kate Beckinsale).

Celle-ci et Danny se retrouvent de leur côté à la base de Pearl Harbor et, en apprenant la disparition de Rafe au-dessus de la Manche, ils développent en douce une tendre relation. Une relation qui sera gâchée par le retour inattendu (...) de Rafe et par une attaque aérienne qui prendra tout le



«Pearl Harbor» a peu à offrir malgré son contenu historique intéressant.

monde de cours...

En somme : un cadre historique intéressant qui, -hélas!-, ne contient qu'un tissu de clichés amoureux ou patriotiques. Des scènes d'action bien menées mais en même temps tapageuses et surabondantes. Et un film beaucoup trop long (trois heures!) pour ce qu'il a à offrir...

**VISION Coiffure**  
UNISEXE

**Nouveau!**

**Changez la couleur de vos yeux sans ordonnance**

Lentilles en couleurs de 45 à 180 jours

**C'est votre graduation ? Prenez votre rendez-vous dès maintenant!**

*Pour un look flûte ou coloré, venez nous rencontrer!*

**420, 2e Avenue, Iberville (Carrefour Laplante) Tél. : 346-7853**



### Une belle soirée avec Marie-Jo

C'est devant tout près de 150 personnes que Marie-Jo Thério a présenté son spectacle «L'arbre à fruits» le vendredi 25 mai dernier au Théâtre Cartier à Saint-Jean. Une prestation à la fois agréable et bien rodée que les spectateurs ont manifestement bien appréciée, nous disait un des organisateurs de l'événement. Une deuxième visite donc bien réussie pour la jeune auteur-compositeur-interprète. Le prochain spectacle de la programmation régulière au Cartier aura lieu le vendredi 22 juin et sera présenté par «Deux Saisons», une formation qui propose un répertoire axé sur la musique folklorique. Les billets sont déjà disponibles en composant le (450) 346-1592. ■

**PLACE DE LA SANTÉ DES LE 31 MAI 2001**

**JOHANNE LAJOIE, psychologue**  
(Membre de l'Ordre des psychologues du Québec)

**SI VOUS VIVEZ DES DIFFICULTÉS ET AVEZ BESOIN D'AIDE!**

Psychothérapie individuelle à court, moyen ou long terme  
**Cliantèle:** adolescents, adultes  
Idées suicidaires, situation de crise, dépression, deuil, trouble de personnalité, trouble d'adaptation.  
Reçus pour assurances privées ou impôts

Johanne Lajoie, psychologue  
Place de la santé  
252, boul. Saint-Luc, suite 202, Saint-Luc  
**(450) 349-5678** (sur rendez-vous)

## Hé... les enfants ! Dessine-nous ton papa Vous pourriez gagner pour votre papa

l'un des prix suivants : un certificat-cadeau de 250\$ de la Bijouterie LSM, un gril «B.B.Q.» de 250\$ de G.H. Berger, un ensemble de pêche de 200\$ de Londero Sport et une journée pour 4 personnes au Parc aquatique Ski Bromont pour toi et ta famille.



### LE CANADA FRANÇAIS

invite tous les enfants à dessiner leur papa. Ton dessin pourrait être publié dans nos pages spéciales de la fête des Pères et tu pourrais gagner l'un des prix mentionnés ci-haut pour ton papa.

Fais parvenir ton dessin avant le jeudi **14 juin 2001** avec ton nom, numéro de téléphone et le nom de ton papa, à l'adresse suivante : Journal Le Canada Français  
«Dessine ton papa»  
84, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)  
J3B 6X3

**Bonne chance !**

LE 3 JUIN À IBERVILLE

# Monica Baron et ses élèves présentent leur exposition champêtre

Pour une septième année consécutive, l'artiste ibervilleoise Monica Baron et ses élèves convient le public à leur exposition champêtre, le dimanche 3 juin prochain à l'atelier de Mme Baron, 1119, boulevard d'Iberville à Iberville.

Un peu plus d'une vingtaine de personnes, toutes des élèves de Mme Baron, prendront part à cette exposition qui se déroulera dans un cadre champêtre parmi les fleurs.

Yvon Balthazar, Ginette

Benjamin Bonneau, Marlyse Bouchat, Sylvie Bouchat, Nicole Brunette, Jacques Charles Courchesne, Micheline de Beaujour, Linda Filion, April Gaudreault, Marie-Josée Lanciault, Francine Langlois, Denis Léveillé, Rose-Aimée Morin, Micheline Olivier, Mélanie Pellerin, Monique Piette, Rose Héléne Plamondon, Andrée Plamondon, Nicole Robichaud, Thérèse Roy et Guylaine Ruel présenteront ainsi quelque 200 œuvres, des peintures pour la plupart, mais aussi des sculptures sur bois (Marlyse Bouchat) et des



Monica Baron.

arrangements de fleurs séchées (Micheline de Beaujour). À ces œuvres s'ajouteront quelque 25 toiles signées Monica Baron.

Les styles et les sujets de toutes ces œuvres seront très variés, indique l'artiste: paysages, autoportraits, natures mortes, nus et même reproductions de toiles de grands maîtres tels Van Gogh, Renoir, etc. Leurs auteurs sont âgés entre 14 et 73 ans et certains d'entre eux sont des artistes accomplis, souligne Mme Baron. D'où le fait qu'elle préfère en parler comme des amis que comme de simples élèves.

Toute la population est bien sûr invitée à cette exposition. L'événement se déroulera de 10 heures à 17 heures et l'entrée sera gratuite. ■



«Un univers à ma mesure», tel est le thème de la Semaine des services de garde qui se tiendra du 27 mai au 2 juin. Cette semaine particulière nous donne l'occasion de nous informer davantage sur les divers services de garde offerts aux enfants. Depuis déjà quatre ans, le ministère de la Famille et de l'Enfance implante un réseau de centres de la petite enfance créé à partir de l'ensemble des garderies et des agences de services de garde.

Les centres de la petite enfance offrent des services de garde en installation ou en milieu familial. Les services de garde qui possèdent un permis de centre de la petite enfance ont jusqu'au 31 août 2002 pour mettre en place et offrir ces deux types

de services. Afin de répondre à la demande des parents, les gardes de soir, de nuit ou de fin de semaine font l'objet des projets pilote par le Gouvernement.

Un des avantages des centres de la petite enfance, c'est qu'ils proposent un programme éducatif adapté non seulement à l'âge de l'enfant, mais aussi au temps que celui-ci passe en garderie. La pierre angulaire du processus d'apprentissage est le jeu, sous toutes ses formes. Les aspects socio-affectif, langagier, intellectuel et psychomoteur de l'enfant doivent être développés globalement et de façon harmonieuse à l'intérieur du programme éducatif.



Le jeu est au centre du projet éducatif des centres de la petite enfance.

**VOLET INSTALLATION**  
Centre administratif  
101, rue Pierre-Brault, L'Acadie  
357-1164 Fax: 357-2836  
Plaisir, bonheur et joie pour les enfants de 3 mois à 5 ans.

**INSTALLATION**  
290, boul. Industriel, Saint-Jean  
346-7811 Fax: 346-7340

**VOLET FAMILIAL**  
357-1164

**80 places**

**54 places**

**75 places**

**CPE**

**Poussineaux**

**Centre de la Petite Enfance DU HAUT RICHELIEU**

Installation 1 et 2 et Volet familial

935, rue Desaulniers  
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: (450) 359-9757

Centre de la petite enfance

**Joie de vivre**

Service de garde pour enfants 0 à 4 ans  
Bienvenue aux enfants handicapés  
Intervention inspirée de l'approche jouer c'est magique!  
Permis du Ministère de la famille et de l'enfance  
Volet familial

147, rue Roman, Saint-Jean-sur-Richelieu  
870, rue Principale, Saint-Blaise

Tél.: 346-4149  
Tél.: 291-4361

Centre de la petite enfance l'Univers des Petits Inc.

970, rue Choquette, Saint-Jean-sur-Richelieu Québec J3A 1V6  
Tél.: (450) 349-3322 Téléc.: (450) 349-0325 Volet fam.: (450) 347-6381

Laissez vos enfants en toute confiance dans notre Univers... Volet installation (80 places) et volet familial (50 places)

**L'ARC-EN-JOIE**  
CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

Un univers à la mesure de VOTRE ENFANT: plaisir, amour, bonheur!

250 PLACES  
SERVICES DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL

À Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase, L'Acadie, Saint-Alexandre  
Contribution réduite accessible (5\$)

Permis du MFE 1860-1872

**348-4058**

**Chez Fanfan**

Centre de la petite enfance

!!!du plaisir pour tous!!!

346-5312

51, rue Frontenac Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 2Y3

**SERVICES DE GARDE DE QUALITÉ**

2 installations (enfants de 0 à 5 ans) et volet familial.  
Places 4 ans disponibles pour septembre 2001.

ATELIERS DE CRÉATION

# Le Symposium d'arts d'Iberville invite les jeunes et les adultes

Pour la première fois depuis sa création il y a six ans, le Symposium d'arts d'Iberville, dont l'édition 2001 se tiendra du 5 au 8 juillet, offrira des ateliers aux adultes aussi bien qu'aux enfants.

Les organisateurs de l'événement lancent donc une invitation, aux jeunes comme aux moins jeunes, à participer à ces activités. Pour les 6-12 ans, l'atelier aura lieu le 6 juillet. Un premier groupe est attendu de 9h30 à 12h30 et un deuxième de 13h30 à 16h30.

Pour y prendre part, les intéressés doivent s'inscrire auprès de Laurette Michaud au (450) 346-8203. Le nombre de participants est limité à 25 par groupe et les premiers inscrits auront priorité.

De leur côté, les adultes ont rendez-vous le 7 juillet de 9h30 à 12h30. Eux aussi doivent s'inscrire en contactant Mme Michaud. Les ateliers seront animés par des artistes de la région, secondés par des étudiants en arts plastiques du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



Cette année, en plus des activités destinées aux jeunes, le Symposium d'arts d'Iberville offrira aussi des ateliers de création aux adultes.



# Semaine des Services de Garde

27 mai au 2 juin 2001

## Je m'implique pour mon enfant



Nombreux sont les tout-petits qui prennent le chemin des garderies chaque matin de la semaine. Ils passent des journées fort bien remplies en compagnie d'éducateurs et d'autres enfants avec qui ils se développent et s'éveillent au monde qui les entoure. À travers diverses activités, l'enfant deviendra autonome, grandira, apprendra à s'exprimer et découvrira sa propre identité.

Le personnel éducateur et les responsables du service de garde en milieu familial possèdent une expertise et des compétences leur permettant de guider les jeux des enfants et de les accompagner dans leurs activités. Ils organisent des activités de toutes sortes pouvant convenir aux goûts et aux possibilités de chacun. Ils encouragent les enfants et guident les acquis qu'ils peuvent tirer de chaque situation.

Cependant, il ne faut pas oublier que les parents restent les premiers éducateurs de l'enfant. Ce sont eux qui demeurent les mieux placés pour épauler le personnel éducateur ou les responsables des services de garde en milieu familial. Les parents ont le devoir de s'intéresser de près à ce que vit l'enfant dans son environnement quotidien. En discutant avec l'enfant au sujet des activités de la journée et en interrogeant le personnel éducateur, les parents ne seront pas étrangers à sa réalité. Assister aux rencontres de parents ou devenir membre du conseil d'administration ou de l'un des comités du centre de la petite enfance sont des

moyens permettant d'être impliqué à part entière dans la vie de son bambin. Les centres ont besoin de la précieuse collaboration des parents afin de permettre à l'enfant de se développer harmonieusement.



### Centre de la petite enfance Les Champignoies



**A Saint-Luc**

**Volet familial**  
50 places

**Installation**  
34 places  
18 mois à 5 ans

202, rue Courville, Saint-Luc

**349-1992**

### CENTRE DE LA PETITE ENFANCE LA P'TITE CABOCHE



**Volet familial (50 places)**  
à l'automne 2001  
**Installation**  
(31 places)  
18 mois à 5 ans

483, 1re Avenue, Iberville

**346-1278**



### CPE Le petit monde de Caliméro enr.

**346-6626**

395, rue Vaudreuil, Saint-Jean

### Volet familial

50 places  
(Quelques places disponibles pour septembre)

### Installation

29 places  
18 mois à 5 ans

### Centre de la petite enfance O Mille Ballons

Volet installation

Volet familial

Base militaire  
Tél.: **358-7321**  
Saint-Jean-sur-Richelieu



1461, rue Bernier, Saint-Luc (Québec) J2W 1G1  
Tél.: (450) 348-1031 Téléc.: (450) 348-9980

Merci à tout notre personnel, aux responsables de service de garde en milieu familial, aux parents et aux enfants.

# LA BOUSTIFAILLE

## Un peu plus de lait... avec plaisir !



MICHÈLE TRAHAN

Quelle journée ! Entre les dossiers urgents au bureau, les courses, les obligations parentales et autres... que reste-t-il pour votre bonne forme, celle qui passe par la santé des os et conséquemment, la qualité des menus ?

Pour consommer le calcium dont nos os ont be-

soin, succombez donc aux tentations laitières qui s'offrent à vous pendant la journée : le lait dans les céréales, la pause-lait de la matinée, le potage crémeux du midi, le verre de lait et la galette au gruau de l'après-midi, les légumes et leur trempette, etc.

Le lait, ça se boit mais ça mousse aussi joyeusement, ça se mijote, enfin ça se déguste de mille et une façons !



ASTUCE MAISON

### DÉLICIEUX LAITS FOUETTÉS

Ces succulentes boissons se dégustent tant à l'heure du petit déjeuner qu'à la pause-fraîcheur de l'après-midi... combinez dans le bol du mélangeur, 500 ml (2 tasses) de lait, 50 ml (1/4 tasse) de sirop d'érable et 500 ml (2 tasses) de crème glacée à l'érable et aux noix ; mélangez à haute vitesse jusqu'à consistance lisse. Ou encore combinez 500 ml (2 tasses) de lait au chocolat et 500 ml (2 tasses) de crème glacée au beurre de pacane ; fouettez à haute vitesse jusqu'à consistance lisse. Enfin, pourquoi ne pas essayer la combinaison suivante : 250 ml (1 tasse) de yogourt aux fraises, 250 ml (1 tasse) de lait et 500 ml (2 tasses) de crème glacée aux fraises. Fouettez le tout jusqu'à ce que ce soit homogène... peu importe les saveurs que vous associez, vous obtiendrez toujours un délicieux résultat !

## Crème caramel

- 250 ml de sucre (1 tasse)
- 15 ml d'eau (1 c. à table)
- 5 œufs
- 7 jaunes d'œufs
- 125 ml de sucre (1/2 tasse)
- pincée de sel
- 1,25 litre de lait (5 tasses)
- 7 ml d'essence de vanille (1 1/2 c. à thé)

• Combiner les 2 premiers ingrédients et amener à ébullition à feu doux ; remuer jusqu'à ce que le sucre se caramélise. Répartir le sirop dans 12 ramequins et mettre de côté.

• Battre les œufs, les jaunes d'œufs, le sucre et le sel et incorporer le lait et la vanille et verser sur le caramel dans les ramequins. Déposer les ramequins dans une grande casserole remplie d'eau.

• Cuire au four à 150F (300F), pendant une heure ou jusqu'à ce que la crème soit prise. Refroidir. Pour démouler, tremper rapidement les ramequins dans l'eau chaude et renverser dans des assiettes de service.

## GLACE AUX FRUITS

- 1 litre de lait (4 tasses)
- 125 ml de sucre (1/2 tasse)
- 1 boîte de punch aux fruits concentré, non dilué (12 1/2 oz/355 ml) \*

Fouetter tous les ingrédients et verser dans un moule carré. Couvrir et congeler jusqu'à consistance ferme. Retirer du congélateur 15 minutes avant de servir.

Pour servir, défaire en flocons à l'aide d'une fourchette et verser dans des coupes de service.

Pour varier, substituer au punch, du jus d'orange, de la limonade ou tout autre jus concentré non dilué.

## CHAUDRÉE DE LÉGUMES

- 15 ml de beurre (1 c. à table)
- 1 petit oignon haché
- 125 ml de navet haché (1/2 tasse)
- 125 ml de carottes hachées (1/2 tasse)
- 125 ml de céleri haché (1/2 tasse)
- 75 ml de farine (1/3 tasse)
- 750 ml de bouillon de poulet (3 tasses)
- 125 ml de fromage cheddar fort râpé (1/2 tasse)
- 625 ml de lait, bouillant (2 1/2 tasses)
- sel et poivre
- 2 ml d'origan (1/2 c. à thé)

Fondre le beurre et ajouter les légumes ; cuire en tournant jusqu'à ce que les oignons soient ramollis. Ajouter la farine et cuire à feu doux, en remuant environ 5 minutes.

Verser le bouillon et continuer la cuis-

son en tournant jusqu'à ce que la préparation épaississe légèrement et que les légumes soient cuits. Ajouter le fromage et retirer du feu. Ajouter le lait bouillant et les assaisonnements et bien remuer. Servir immédiatement.

## GRATIN DE POMMES DE TERRE

- 4 pommes de terre, pelées et finement tranchées
- 2 oignons finement tranchés
- sel et poivre
- 1 boîte de crème de champignons (10 oz/284 ml)
- 1 boîte de lait
- 250 ml de fromage gruyère râpé (1 tasse)

Graisser un plat allant au four et y déposer en alternant pommes de terre et oignons. Assaisonner au goût. Combiner la crème de champignons et le lait et verser sur les légumes.

Parsemer de fromage et cuire au four à 180C (350F), environ 1 h 15 minutes ou jusqu'à tendreté des pommes de terre. 6 portions

## LÉGUMES AU FROMAGE

- 15 ml de beurre (1 c. à table)
- 30 ml de farine (2 c. à table)
- 250 ml de lait (1 tasse)
- pincée de moutarde en poudre
- sel et poivre
- 750 ml de légumes cuits (3 tasses)
- 250 ml de fromage cheddar râpé (1 tasse)

Fondre le beurre dans la partie supérieure d'un bain-marie, au-des-

sus de l'eau frémissante mais non bouillante. Ajouter la farine et bien mélanger.

Verser le lait en remuant constamment et continuer la cuisson en tournant jusqu'à ce que la préparation soit lisse et épaisse. Ajouter la moutarde et assaisonner au goût. Couvrir et continuer la cuisson encore 10 minutes.

Déposer les légumes dans un plat allant au four et arroser de sauce blanche. Parsemer le fromage et cuire au four à 230C (450F), pendant quelques minutes. 6 portions

## BLANC-MANGER AUX POMMES

- 4 grosses pommes à cuire
- 125 ml de jus de pommes (1/2 tasse)
- 750 ml de lait (3 tasses)
- 45 ml de fécule de maïs (3 c. à table)
- 30 ml de cassonade (2 c. à table)
- 7 ml d'essence de vanille (1 1/2 c. à thé)
- 2 ml de cannelle (1/2 c. à thé)

Couper les pommes en quartiers et cuire dans le jus de pommes jusqu'à tendreté. Réserver.

Chauffer 625 ml (2 1/2 tasses) de lait ; diluer la fécule de maïs dans le lait qui reste et ajouter au lait chaud. Cuire en tournant jusqu'à épaississement.

Retirer du feu et ajouter la cassonade et la vanille. Verser dans un bol à dessert et réfrigérer jusqu'à fermeté. Au moment de servir, arroser avec les pommes et leur jus de cuisson. Saupoudrer de cannelle.

# LE PLAISIR DU VIN

## L'image et la réalité de Fortant de France



**JEAN-YVES THÉBERGE**

**S**i vous avez de Fortant de France l'image d'un négociant qui produit du vin à la tonne sans se préoccuper de faire du grand vin, vous êtes sur une mauvaise piste. Bien sûr que Fortant met sur le marché chaque année des millions de bouteilles. Il est vrai que cette entreprise s'est d'abord fait connaître avec des vins de cépages. Dans mon esprit, c'était une sorte d'infidélité à la tradition française; du moins dans le Languedoc-Roussillon où divers cépages entrent dans la composition des vins.



Il est vrai aussi qu'avant les années 1980, cette région ne jouissait pas d'une bien bonne réputation, sauf, bien sûr, quelques producteurs qui s'étaient donnés la mission de la sortir de l'anonymat. Bien de l'eau a coulé sous les ponts ces dernières années.

Après avoir fait fortune en Algérie et à la suite de la guerre entre ce pays et la France, Robert Skalli s'installe dans le Languedoc pour y faire non pas des vins d'appellation comme c'est la

tradition mais plutôt des vins de cépage. Il entreprend alors de convaincre les viticulteurs de se rallier à son projet pour le moins ambitieux. Plus ou moins bien accueilli d'abord dans la région, Robert Skalli a fini par gagner la confiance d'un nombre croissant de producteurs. Aujourd'hui, ils sont plus de 150 qui travaillent en étroite collaboration avec Fortant de France.

Après des vins de cépage dont la qualité fut d'abord moyenne, les produits de Fortant se défendent maintenant très bien. Le sauvignon blanc 2000, dont je disais récemment qu'il vaut plus que son prix, en est un bel exemple. Il y a aussi le chardonnay, le merlot, le cabernet sauvignon et la syrah. Puis, la maison s'est mise à la production de quelques vins d'appellation: Minervois, Corbières et Coteaux du Languedoc. Il faudra surveiller l'arrivée du millésime 1999. Ce sont des vins bien faits, un peu jeunes pour le moment; il faudra donc les mettre en cave pour au moins un an.

Pour aller plus loin, la maison s'est intéressée à certaines parcelles qui donnaient des raisins particulièrement riches. De là est née la série Réserve F, un vin soigneusement élaboré et élevée en fûts de chêne. On trouve jusqu'à maintenant du chardonnay, du cabernet sauvignon et du merlot. Si la première année le vin était trop boisé, on a maintenant trouvé la bonne formule. Ceux de 1998 sont pleins, d'un bel équilibre entre le fruit et le bois.

Robert Skalli veut maintenant aller plus loin. Il a acheté un vignoble de 35 hectares, les Silènes, où sur un sol rocaillieux on plantera de la syrah et peut-être d'autres cépages. Cette maison aura donc son propre vin. À suivre.

### LES CHANTERELLES

S'il est un vin qui va faire un malheur cet été, c'est bien les Chanterelles de France. Il s'agit d'un produit du pays de Vaucluse (dans la région d'Avignon). L'éti-



quette se fait un peu racoleuse en misant sur les plaisirs de l'été mais le vin est bon, agréablement bon sans être complexe. Fait de grenache et de syrah, il a un nez de fruits bien mûrs, de réglisse, de noix et d'épices. En bouche, on retrouve le fruit avec des tanins souples. Un vin plutôt léger mais d'une belle persistance de fruits et d'épices. Idéal pour les pique-niques et seulement 8,90 \$ - 585372.

### BERINGER

Les Californiens produisent de plus en plus de pinot noir et, faut bien le dire, d'une qualité qui ne cesse de s'améliorer. Celui du millésime 1999 de la maison Beringer le montre bien. Au nez de pruneau, de griottes, de cuir, de vanille et d'épices suit une bouche pleine de fruits avec des tanins souples, un bel équilibre et une certaine rondeur. Il se termine sur des notes de fruits épicés. 20,30 \$ - 903245.

### FOURCAS-DUMONT

Dans l'appellation Lustrac-Médoc, le

château Fourcas-Dumont a produit en 1998 un vin remarquable. Après un nez riche de fruits, d'anis, de notes grillées, d'épices et un brin de chocolat noir, on trouve une bouche tout aussi complexe avec du fruit, des tanins enrobés et une belle matière. D'une tenue un peu austère pour le moment, on doit le mettre en cave. Il laisse un goût de fruits, de vanille et d'épices. 28,10 \$ - 912857.

### DEUX PORTOS

Le Cachucha de Offley se boit avec plaisir en apéritif surtout quand l'après-midi est chaud. D'un jaune foncé, il sent d'abord l'alcool puis les noix, l'orange amère et le caramel. À la fois sec et doux en bouche, il a du fruit, de la rondeur et une légère amertume en fin de bouche. Mais, pendant la soirée, il vaut mieux boire le tawny 20 ans de la même maison. Légèrement oxydé, il sent la cassonade fine, les amandes amères, la vanille et, on dirait, du muscat. C'est plein, goûteux, savoureux et très long avec le fruit un peu chocolaté et vanillé qui revient. 50 \$ - 284224. ■



## DANS VOTRE ASSIETTE

### À la découverte de l'artichaut



**SYLVIE LAROCHE NUTR.D.T.P.**

**L'**artichaut est utilisé comme aliment et médicament depuis des millénaires. Cette volumineuse rosette verte était fortement appréciée des Grecs et des Romains. En Europe, l'usage d'extrait de feuilles d'artichaut est très répandu dans le milieu médical. Même si le légume ne possède aucune vertu médicinale en soi, il demeure un légume fort intéressant à apprêter.

L'artichaut est une plante vivace originaire de la Méditerranée pouvant mesurer environ 1 mètre. Il se cultive surtout en Europe et en Caroline du Sud. On dénombre une quinzaine d'espèces de différentes grosseurs. L'artichaut est comestible avant la floraison. Ses petites fleurs violettes sont sembla-

bles au chardon.

### EFFETS BÉNÉFIQUES POUR LA DIGESTION

Ce sont les extraits des larges feuilles dentelées de la plante qui procurent des effets bénéfiques. La plante d'artichaut possède de la cynarine, une substance dont on connaît encore peu l'action qui aide à la digestion. La consommation d'extrait d'artichaut est reconnue pour augmenter la production de bile au niveau du foie (vésicule biliaire) et ainsi facilite la digestion. Certaines recherches lui confèrent une certaine capacité à réduire le cholestérol sanguin. On peut utiliser les extraits d'artichaut lors de congestion hépatique, d'une mauvaise digestion des gras et de jaunisse.

Dans les magasins d'aliments naturels, on retrouve des comprimés d'artichaut mélangé au bolbo et au radis noir. Ce mélange est plus ou moins intéressant puisque le radis noir provoque souvent des crampes et/ou des diarrhées. Choisissez de préférence les produits ayant un mélange d'artichaut et

chardon marie. La dose recommandée est d'environ 500 mg par jour divisé sur les trois repas.

### COMMENT PRÉPARER LES ARTICHAUTS ?

L'artichaut frais doit être compact et de bon poids pour sa taille. Prenez garde de ne pas vous piquez, le légume possède de petites aiguilles au sommet de ses feuilles centrales. Recherchez l'artichaut dont les feuilles, que l'on appelle bractées, sont serrées, de belles couleurs vives, lisses et sans taches. On retrouve au supermarché des artichauts en conserve dans l'eau, l'eau salée et dans de l'eau et vinaigre.

Les artichauts frais doivent être lavés sous l'eau en écartant les bractées afin de déloger les insectes possiblement présents. Faire tremper le légume environ 30 minutes dans de l'eau salée donnera le même effet. Les artichauts possédant encore leur tige seront plus faciles à conserver surtout si celle-ci est immergée dans l'eau au réfrigérateur. Pour retirer la tige, cassez-la avec votre main pour retirer

la partie fibreuse non comestible.

L'artichaut peut se consommer cru en mastiquant le bas des feuilles. Le légume peut être cuit au four, dans l'eau ou à la vapeur. La cuisson de l'artichaut demande environ 30 minutes dans un minimum d'eau. Insérez la pointe d'un couteau dans le cœur afin de savoir si l'artichaut est cuit ou détacher une feuille pour goûter. Il se consomme chaud ou froid. C'est le cœur qui est le plus apprécié. Prenez soin d'enlever le foin qui se situe au centre de l'artichaut, juste au-dessus du cœur. L'artichaut peut se consommer seul, assaisonné d'une vinaigrette, en salade, avec les pâtes, à la méditerranéenne, etc. Alors durant la saison estivale, incluez-le plus souvent à vos recettes. Bonne Santé!

Pour des conseils ou pour changer vos habitudes alimentaires, n'hésitez pas à me contacter Sylvie Laroche Nutritionniste au (450) 358-2002 ou visiter le site internet [www.harmoniesante.com](http://www.harmoniesante.com). ■

## ALCOOL

### Les meilleurs candidats

**S**i un homme a une certaine formation morale, religieuse ou spirituelle, il est un meilleur candidat pour le mouvement A.A. Lorsqu'il atteint le bas de l'échelle, à ce moment critique où il est tout à fait vaincu, il se tourne instinctivement vers ce qui lui reste d'honnêteté. Il en appelle à ce qui reste de sens moral et de foi au plus profond de son cœur. Avons-nous connu une expérience spirituelle?

Il y a réunion dimanche à l'hôtel de ville Noyan, 1213, chemin de la Petite France, Noyan à 14 heures et au 430, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu à 20 heures.

P.S.: Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alcoholiques Anonymes au 347-6580. ■

# VOYAGES

## Partez cet été à la découverte de la Gaspésie



**FRÉDÉRIC LAPIÈRE**

**L'**historique du tourisme au Québec place la Gaspésie dans les toutes premières destinations reconnues. Percé, Carleton et Métis, sont les premiers lieux de villégiature qui ont accueilli, très tôt, une bourgeoisie friande de pêche au saumon et à l'affût d'espaces particuliers.

Au fil des ans, la Gaspésie s'est affirmée de plus en plus comme destination touristique, en présentant des caractères spécifiques, voire même uniques au Québec.

La Gaspésie se distingue particulièrement à travers les différentes ethnies par qui elle a été peuplée. Cela fait un lieu d'échange culturel très intéressant où la diversité nous donne parfois l'impression d'entrer dans un territoire hétérogène. Que ce soit dans un village acadien, anglais ou une réserve indienne, lorsqu'on se promène en Gaspésie on est agréablement dépaysé par ces aspects multiculturels.

L'histoire de la Gaspésie a évidemment commencé avec les Amérindiens micmacs, surnommés les «Indiens de la mer» qui occupent la péninsule depuis plus de 2500 ans. Français, Anglais, Loyalistes, Bretons, Basques, Acadiens, Jersiais, Irlandais, Écossais, etc. y ont ensuite trouvé refuge, travail et patrie. Une visite sur les quais vous permettra d'entendre les accents propres à chaque

village.

Pour mieux connaître ces différents bâtisseurs, une visite des musées, des centres d'interprétation ou des sites historiques s'impose. Chacun de ces endroits saura vous livrer une petite partie de l'histoire de la Gaspésie.

La Gaspésie n'est pas que panorama statique. Elle est dynamique, bien vivante, ouverte à toutes formes d'activités culturelles, de plein air et de sports. Imaginez-vous en pleine mer, en voilier, au-dessus de la mer en deltaplane, ou encore en randonnée pédestre. Ses paysages mille fois décrits sont connus, admirés et recherchés depuis toujours. Pour les amateurs de la nature, de multiples activités sont possibles et nos parcs provinciaux et nationaux en sont les joyaux.

À l'est de Mont-Joli, «Les Jardins de Métis», favorisés par un microclimat, sont classés par les experts, parmi les plus grands jardins du monde. Visiter les Jardins de Métis, c'est découvrir à travers une harmonie de formes et de couleurs, une oeuvre horticole originale, environ 1000 espèces et variétés composent cet ensemble floral unique.

### LA GASPÉSIE EN PARC

Le parc provincial de la Gaspésie offre un paysage de montagnes des plus particulières. Situé en plein cœur de la péninsule gaspésienne, ce territoire de 802 km carrés recèle une nature exceptionnelle qui varie selon l'altitude. On passe de la forêt boréale à la forêt subalpine puis à la toundra. Plusieurs sommets de plus de 1000 mètres d'altitude sont accessibles par un im-

posant réseau de sentiers. Ce parc est le refuge d'un troupeau de caribous des bois qu'on peut souvent observer sur les montagnes.

Le territoire du parc national Forillon côtoie le golf Saint-Laurent à la pointe de la Gaspésie et marque, du même coup, l'aboutissement de la longue chaîne des Appalaches qui court depuis le sud des États-Unis. Voilà des millénaires, l'action des vagues combinée aux autres forces d'érosion a modelé les paysages côtiers du parc en de fascinantes sculptures: longue plage de galets, falaises, petites anses protégées par des caps rocheux et plages de sable fin.

Le parc provincial de l'île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé présente la nature dans tout ce qu'elle peut avoir de démesure. Entreprendre une excursion à l'île Bonaventure, c'est aller de découverte en révélation. Un spectacle saisissant vous y attend: deux cent cinquante mille oiseaux nichent dans l'île. Une colonie de fous de Bassan d'environ 70 000 individus vous réserve des heures d'observation.

Le parc de conservation de Miguasha où l'histoire est inscrite dans la pierre est un parc provincial, mondialement reconnu, situé dans la municipalité de Nouvelle, en bordure de l'estuaire et de la rivière Restigouche. C'est un sanctuaire paléontologique où se retrouvent associés: spores, plantes, invertébrés et ainsi que 23 espèces de poissons fossiles. Cet ensemble constitue l'un des plus prestigieux paléoécosystèmes de la période du dévonien (365 millions d'années).

La vallée de la Matapédia se distingue par la particularité de ses forêts et de ses rivières qui coulent au rythme des ponts couverts, témoins de la colonisation des premiers pionniers. On vous accueille très chaleureu-



Percé et l'île Bonaventure.

sement à travers des montagnes dont le paysage est incomparable et où vous serez heureux d'y voir le Grand lac Matapédia qui non seulement vous émerveillera par sa splendeur, mais aussi comme étant le plus grand lac en Gaspésie.

En pénétrant à l'intérieur des terres, vous profitez d'un paysage composé de champs cultivés, maisons ancestrales et fermes laitières, reflétant bien le mode de vie des habitants qui y récoltent une grande variété de produits.

La Gaspésie est également un lieu de prédilection pour les pêcheurs sportifs et en particulier, pour la pêche au saumon. Vingt magnifiques rivières à saumon, parmi les plus réputées de la province, vous y attendent.

Chasse, pêche au saumon et à la truite, excursion en haute mer, croisière, baignade, cueillette d'agates, sont autant d'activités à essayer. Tout au long de votre périple en Gaspésie, profitez aussi de la cuisine régionale; vous apprécierez poissons, crustacés et mollusques, frais pêchés et finement préparés.

Pour en savoir plus sur cette région du Québec, ou tout simplement pour avoir le petit guide touristique, contactez-moi à l'agence de voyages au 450-358-2413, Tourisme Québec au 1-800-463-0323 ou sur le site web: www.tourisme-gaspésie.com ■



Phare Pointe-à-la-Renommée.

## JARDINS DE CHARME

### La plantation des légumes et des fines herbes



**LOUISE ROLLAND**

**D**epuis deux semaines, nous organisons ensemble notre potager écologique. Aujourd'hui, nous préparons le sol et nous planterons des légumes et fines herbes. Avant de procéder, dessinez le plan de votre potager en y indiquant les variétés que vous sèmerez ou planterez. Vous pouvez insérer des étiquettes dans chaque carré ou au bout de chaque rang, cela vous permettra de faire la différence entre les mauvaises herbes et vos plans lorsque les graines germeront.

#### LE SOL HORTICOLE

Depuis quelques années, j'expérimente le jardinage en carrés et j'obtiens d'excellents résultats. Dans des boîtes sans fond, en cèdre, de 90 cm carrés (90 cm par 90 cm), j'ai étalé cinq feuilles de journaux dans le fond et recouvert le tout de 15 cm de bonne terre à jardin. Ces boîtes me permettent de travailler mon potager sans marcher sur le sol de culture. Un bon sol horticole ne doit pas être compacté et il a besoin d'air pour que les micro-organismes fassent leur travail. Au printemps, veuillez ne pas retourner le sol complètement, car les graines de mauvaises herbes enfouies depuis longtemps se réveilleront. À chaque année, ajouter du compost seulement et bien mélanger dans les premiers centimètres de surface. Pour la plantation, je divise chaque boîte en carrés de 30 cm carrés. Voici un exemple. Dans chaque carré, je plante:

1 tomate	1 tomate	1 tomate	} 90 cm
1 tomate	1 tomate	1 tomate	
16 carottes	16 radis	9 basilics	

Entre les différentes boîtes, il est possible de faire des allées: étaler 5 feuilles de journal directement sur le sol ou le gazon, recouvrir d'écorce, de copeaux ou de bois. La circulation entre les boîtes sera plus facile et plus propre.

#### LÉGUMES FROIDS (MI-AVRIL, DÉBUT MAI) ET LÉGUMES AMÉRICAINS (24 MAI)

Dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu, nous pouvons planter les légumes froids (légumes européens) à la mi-avril ou au début mai, lorsque la température extérieure est de 7 à 9°C: concombres anglais, aubergines, carottes, pois. Vous pouvez semer les laitues même s'il y a de la neige. Certains légumes, comme les laitues, poireaux et oignons peuvent être semés en automne. Les graines commenceront à germer lorsque votre sol atteindra la température idéale.

Le 24 mai, lorsque la température extérieure atteint 16°C, planter les légumes américains au jardin: tomates, maïs, pommes de terre, courges, topinambour, etc.

#### PLANTATION

J'ai beaucoup plus de facilité à «contrôler» mon potager depuis que j'indique sur les étiquettes la date de la récolte et non la date de la plantation. La date de plantation,

c'est certain que je la connais... la date de la récolte, c'est moins évident. Coupez des lanières dans de vieux pots de yogourt en plastique et écrivez la date de la récolte avec un crayon indélébile.

Si vous plantez des tomates, assurez-vous de bien choisir le cultivar désiré. Certains fruits sont beaux mais tellement indigestes. Cultiver ceux qui ont du goût peut s'avérer pas mal plus intéressant pour les papilles gustatives. Il existe deux sortes de plants: les déterminés et les non déterminés.

Lorsque vous choisissez des plants déterminés, vous êtes assurés que les plants seront compacts, mûriront leurs tomates en un court laps de temps et n'exigeront aucune taille.

Si vous optez pour des plants indéterminés, ceux-ci seront très productifs, les tomates mûriront continuellement mais les plants devront être taillés et tuteurés. Tout au long de leur croissance, il faudra retirer les drageons à l'aisselle des feuilles. Il faudra laisser pousser deux ou trois tiges par plant pour limiter la hauteur des plants et des tuteurs.

Les tomates requièrent beaucoup de potassium (K sur les contenants d'engrais) pour se développer. Le potassium évite à la tomate de devenir noire en dessous et blanche sur le dessus (pourriture apicale).

Prenez soin de ne pas pailler le sol au pied des plants de tomates avant que la température de la terre atteigne 16°C.

#### LES FINES HERBES

Le mois dernier, j'ai commandé des graines chez un grainetier spécialisé dans les herbes aromatiques et fines herbes. Notre cuisine est remplie de semis de fines herbes, ce qui fait grandement plaisir à notre chat. Dans quelque temps, je vais me fabriquer une table à fines herbes que j'installerai sur mon patio. Le dessus de la table sera un caisson dans lequel j'apposerai une toile de géotextile que je remplirai de fumier de mouton. Je vais insérer mes pots de fines herbes directement dans le fumier. Je placerai cette table près de la porte de la cuisine pour y avoir accès régulièrement. Celle-ci pourra se déplacer éventuellement. Je suis à peu près certaine qu'à certains moments, avec un petit verre de vin rouge, je vais me penser dans le sud de la France...

#### TRUC HORTICOLE:

#### POURRITURE APICALE DE LA TOMATE

Une tache circulaire brune ou noire qui, en dépit de son nom, ne pourrit généralement pas. Il s'agit d'une maladie non parasitaire qui apparaît lorsque les fruits se développent.

Ne laissez pas le sol se dessécher, afin de maintenir une croissance régulière qui préviendra la maladie. Arrosez régulièrement et ne binez pas près des plants. Chaulez les sols acides pour assurer un apport convenable de calcium.

Prochaine réunion de la Société d'horticulture Haut-Richelieu aura lieu en septembre 2001. Lorsque les dates et les sujets des conférences seront connus, je vous les communiquerai. ■

## L' A U T O

## GMC dévoile la première camionnette à traction intégrale



JEAN-FRANÇOIS GUAY

Les camionnettes grand format n'ont jamais été aussi populaires. Les succès de ces mastodontes de la route reposent principalement sur l'imagination débridée et sans fin des fabricants qui tentent par tous les moyens de satisfaire les besoins diversifiés de la clientèle. Cette année, GMC révolutionne à sa façon ce marché extrêmement lucratif en dévoilant la Sierra C3.

Les acheteurs visés par la C3 sont ceux qui recherchent un véhicule polyvalent doté de caractéristiques pouvant être utilisées lors de leur travail et leur usage personnel. Pour se faire, la C3 propose à la fois une bonne capacité de traction, de transport et de remorquage, et ce, sans sacrifier les performances et la maniabilité.

## UNE CAMIONNETTE À TRACTION INTÉGRALE

La camionnette C3 est la première de l'histoire de l'industrie automobile à être équipée d'une transmission intégrale fonctionnant en permanence. Contrairement aux camionnettes conventionnelles «4X4», la transmission de la C3 est non débrayable

(il n'y a pas de 2HI, 4HI ou 4LO). Le couple est réparti dans la proportion suivante: 38% est transmis aux roues avant et 62% est dirigé vers les roues arrière.

Par rapport aux autres camionnettes équipées d'une transmission à boîte de transfert ou «4X4», la transmission intégrale procure des avantages indéniables. Sur les chaussées mouillées ou glacées, la C3 aura en tout temps des capacités accrues dans les virages (absence de survirage) et en accélération (réduction du patinage des roues).

Sur les mêmes surfaces, les distances de freinage seront plus courtes (à cause de la décompression du moteur appliquée aux 4 roues). Bref, la transmission intégrale donne à la C3 un comportement routier et une sécurité active inégalés par les autres camionnettes sur le marché.

Cependant, il faut savoir que ce type de transmission implique également des désavantages. Tout d'abord, la sophistication d'un tel système hausse le prix de vente du véhicule par rapport à une camionnette «4X4» à transmission débrayable. De plus, cette technologie entraîne des coûts plus élevés de réparation (en cas de bris) et d'entretien. Sans oublier que la consommation



La camionnette C3 est basée sur la configuration d'un modèle GMC 1500 de 1/2 tonne à cabine allongée et caisse courte.

d'essence est aussi plus élevée (animer 4 roues motrices en permanence demande plus d'énergie qu'activer seulement 2 roues motrices).

## MOTEUR ET TRANSMISSION

Le puissant moteur Vortec V8 6000 et la boîte automatique 4L60-E sont les autres points forts de la C3.

Afin de satisfaire les attentes de ceux qui reluquent une camionnette aussi sophistiquée, les ingénieurs ont dû développer une version améliorée du V8 Vortec 6000. Par rapport au V8 de 6,0 litres qui peut équiper les autres modèles Sierra, celui de la C3 a été doté de culasses en aluminium léger, d'un nouvel arbre à cames haute performance, et d'orifices d'admission et d'échappement favorisant une meilleure circulation d'air.

Le résultat est impressionnant. La puissance grimpe de 300 à 325 chevaux, alors que le couple passe de 360 à 370 lb-pi. Inutile de mentionner que cette puissance ad-

ditionnelle est sans équivoque et se manifeste lors des accélérations (départs et dépassements).

Nous avons également été impressionnés par la capacité de remorquage de 3 946 kg (8 700 lb) et le PNBC de 6 350 kg (14 000 lb). Pour arriver à con-

cocter une camionnette aussi puissante, les ingénieurs ont dû élaborer une nouvelle version grande capacité de la boîte automatique 4L60-E. De plus, ils ont réglé la suspension de façon à concilier avec harmonie le roulis dans les virages, le confort des occupants et la capacité de remorquage. Tout un exploit!

## UNE APPARENCE UNIQUE

Par rapport aux autres camionnettes Sierra, la C3 est l'équivalent de la version Denali que l'on retrouve dans la gamme des utilitaires Yukon et Yukon XL de GMC.

Ainsi, la présentation extérieure se distingue par sa calandre noire et percée de 300 entrées d'air style «ruche d'abeilles». De même, on retrouve des phares halogènes profilés à lentilles transparentes, des roues en aluminium à six branches de 17 pouces au fini brillant, et un nouvel emblème d'abattant. Quant aux gros pneus Michelin LTX P265/70R17, ils rehaussent le côté macho de cette camionnette. À quand la réplique de Ford? ■

## PSYCHOLOGIE

## Faut-il exprimer sa colère?



GEORGES-HENRI ARENSTEIN

Question: Faut-il exprimer sa colère?

Réponse: Oui et non. D'abord, qu'est-ce que

la colère? La colère est une émotion, la plupart du temps désagréable à ressentir.

Un bon nombre de modifications physiologiques nous préparent à réagir par le combat ou par la fuite. Il s'agit là d'un héritage de notre lointain passé, héritage qui nous permet de combattre un ennemi ou de le fuir en cas de besoin.

Si les manifestations physiques de la colère sont désagréables à vivre, le tout s'apaise très vite dès que la colère est reconnue et identifiée, dès qu'on s'autorise à la ressentir pleinement et dès qu'on la laisse circuler en nous (je n'ai pas dit «dès qu'on s'autorise à tout détruire autour de nous»).

La colère est viscérale, primitive. Elle fait peur, car nous craignons de perdre le contrôle (et certaines personnes le perdent, effectivement).

En cas de colère, nous «perdons la carte» et tout jugement rationnel est anéanti, ce qui nous fait parfois dire ou faire des bêtises. En anglais des États-Unis «mad» veut dire «en colère» alors qu'en anglais d'Angleterre «mad» veut dire «fou». Combien donc est révélateur ce lien étroit entre la colère et la folie!

Bien des gens préfèrent court-circuiter la colère. Ils la vivent alors sous forme de peur, de dépression, d'envies suicidaires, de vengeance. Si la colère peut tuer (exemple, la rage meurtrière), elle peut aussi détruire à petit feu par l'alcoolisme, l'ennui, la solitude. Chose certaine, c'est une émotion qui a mauvaise réputation et dont le mode d'emploi demeure inconnu.

Il existe deux idées maitresses à propos de la colère:

- «On peut, on doit exprimer sa colère quand on veut et comme on veut. Après tout, on a bien le droit de vivre nos émotions et personne ne viendra nous en empêcher!»
- «On peut, on doit réprimer sa colère. Il n'est pas question d'éclabousser les autres

avec nos débordements.»

Ces deux idées sont des vieux mythes. Elles sont fausses.

L'expression des émotions, qu'il s'agisse de colère ou de n'importe quelle autre émotion ne peut pas être régie par la loi du tout ou rien. Des nuances s'imposent.

Exprimer sa colère à tout venant comporte des dangers sérieux pour la sauvegarde des relations et pour l'équilibre personnel. Un tel dévouement nuit à l'individu autant qu'à l'entourage et ne permet pas au calme de revenir de façon durable.

Étouffer sa colère ne vaut guère mieux: l'énergie emprisonnée stagne et produit des malaises divers, surtout à long terme. On ne peut pas, impunément, écraser une partie de soi. Si je ravale ma colère... ça va mal finir...

Parfois, au sein d'une même famille, certains sont autorisés à se mettre en colère et d'autres non. Ceux qui sont autorisés à le faire sont même encouragés à le faire. Les autres, ceux qui n'ont pas le droit à la colère, sont découragés de vivre cette émotion car leur rôle dans la famille est d'être raisonnable. Il en résulte que ceux qui ont le droit font le «travail» de la colère pour les autres membres de la famille et ceux qui n'ont pas le droit font le «travail» de la dépression pour les autres.

Bref, personne n'est satisfait puisque chacun assume les émotions des autres. Une fois installé, le rôle est là pour rester. Et si un colérique se met à être triste, tout le monde se surprend et si un dépressif se met en colère, personne ne le prend au sérieux. Un véritable marché de dupes!

Comme toujours, la règle d'or se situe à mi-chemin entre les deux extrêmes. Oui, il est bon d'exprimer sa colère. Non, il n'y a pas lieu de faire du mal ni aux autres ni à soi-même! Une «démonstration de force», une «affirmation de soi», une «crise de violence» tout cela n'a rien à voir avec la colère.

La semaine prochaine: Alors, comment faire?

Pour des questions d'ordre général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6Z1. ■

## LES DROGUES

## Être assez humble pour demander de l'aide

Parfois le rétablissement devient franchement difficile. Il peut être encore plus difficile d'être assez humble pour demander de l'aide. Nous pensons: «Avec tout ce temps d'abstinence, je devrais être meilleur que ça! Mais la réalité du rétablissement est pourtant simple: «Qu'on ait trente jours ou trente ans d'abstinence, nous devons consentir à demander de l'aide quand nous en avons besoin. L'humilité est un thème constant dans nos Douze Étapes. Le programme de Narcotiques Anonymes ne cherche pas à sauver les apparences. Le programme nous aide plutôt à tirer le maximum de notre rétablissement. Nous devons être prêts à étaler nos difficultés si nous espérons trouver une solution aux problèmes qui surgissent dans notre vie. Il y a une expression qu'on entend parfois dans nos réunions: «On ne peut pas sauver sa vie et la face en même temps». Après plusieurs années d'abstinence, il n'est pas facile de partager dans une réunion, et de soudainement fondre en larmes

parce que la vie telle qu'elle est nous a fait réaliser notre impuissance. Mais, lorsque après la réunion un membre vient nous dire: «Tu sais, j'avais vraiment besoin d'entendre ce que tu avais à dire», nous avons un étrange sentiment d'avoir accompli quelque chose... L'humilité n'est jamais amère. Les bienfaits obtenus lorsque nous faisons preuve d'humilité en demandant de l'aide, adoucissent notre rétablissement.

Narcotiques Anonymes 1-800-879-0333, dimanche à 20 heures au 819, 2<sup>e</sup> Rue, Ibergville, mercredi à 20 heures au 30, rue Monceau à la maison blanche de Chambly, lundi à 20 heures au 56, rue Martel, Chambly groupe d'étape, vendredi à 20 heures au 850, rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

<http://www.dsuper.net/~naquebec/> ; <http://www.aei.ca/~cslrnsna/> ; <http://www.na.org/> ■

		<b>224, rue Jean-Talon, Saint-Luc</b> <b>Tél.: 359-1166</b>	
<b>Espagne, Portugal, Maroc</b> Départ: 13 septembre Voyage de groupe avec accompagnatrice de l'agence 17 jours - Plusieurs repas et visites <b>2 899\$</b> <i>Prixas Annonces</i>		<b>VOLS SUR L'EUROPE</b> Paris Départ: 2 juin 1 semaine <b>539\$</b> Marseille Départ: 5 juin 1 et 2 semaines <b>559\$</b> Bruxelles Départ: 2 juin 1 semaine <b>389\$</b>	
<b>DERNIERE MINUTE</b>			
<b>Cayo Largo</b> Hôtel 4 étoiles Tout inclus Départ: 2 juin <b>1 SEMAINE 899\$</b>		<b>VOLS AU CANADA</b> Départs: en juin À partir de Toronto <b>299\$</b> Calgary <b>499\$</b> Vancouver <b>499\$</b> Location d'automobiles au Canada 1 semaine <b>199\$</b>	
<b>Cayo Coco</b> Hôtel 4 étoiles Tout inclus Sans supplément simple <b>1 SEMAINE 759\$</b> <b>2 SEMAINE 1 299\$</b>		Région Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516	

canadafrancais.com

www.canadafrancais.com

Allez-y, vous!

véhicules d'occasion

# ASTROLOGIE



Les prévisions  
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE  
450-229-3263

Semaine du 30 mai  
au 5 juin 2001

## BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous serez en mesure de bien vous défendre dans une position délicate. Amour : vous recevez beaucoup d'amour dans votre couple. Santé : ne négligez rien. Travail : avancement dans votre entreprise.  
9-19-29-32-36-45

## TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous aurez certaines difficultés à régler un conflit avec un membre de votre entourage. Amour : laissez le temps arranger les choses. Santé : pensez à vous. Travail : c'est le moment pour vous d'améliorer votre situation financière.  
2-3-17-24-40-42

## GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Quelques difficultés à régler certains papiers importants. Amour : surprise de votre conjoint. Santé : attention aux chevilles. Travail : un projet se réalisera.  
5-8-12-21-35-44

## CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous aurez à faire plus confiance aux gens. Amour : période de chance. Santé : vous éprouvez une certaine fatigue. Travail : vous aurez des efforts à accomplir pour qu'un projet soit accepté.  
10-18-19-25-29-46

## LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous faites preuve d'une certaine flexibilité. Amour : vos amours se portent pour le mieux. Santé : ne laissez pas vos émotions prendre le dessus sur vous. Travail : plusieurs choses s'améliorent.  
3-8-13-27-34-49

## VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous aurez à analyser certaines choses. Amour : vous vivez des moments très particuliers. Santé : évitez les difficultés. Travail : vous vous affirmez de plus en plus.  
13-31-37-39-43-47

## BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous vivrez de belles choses cette semaine. Amour : on vous considère beaucoup. Santé : rien à signaler. Travail : vous réalisez de grandes choses.  
12-26-30-31-33-37

## SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous ferez appel à votre bon jugement. Amour : période satisfaisante. Santé : laissez-vous dorloter. Travail : vos projets ont toutes les chances de réussir.  
4-7-24-33-36-47

## SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous découvrez un monde nouveau. Amour : soyez à l'écoute de votre cœur. Santé : circulation à ne pas négliger. Travail : vous êtes en mesure d'atteindre vos objectifs.  
4-11-13-15-23-39

## CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous serez très actif cette semaine. Amour : ne négligez pas la personne aimée. Santé : tout va assez bien. Travail : plus que jamais, vous voulez atteindre vos buts.  
7-12-26-31-37-42

## VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous ferez une démarche très importante qui ne sera pas inutile. Amour : la communication est très importante pour vous. Santé : vous résistez aux virus. Travail : votre carrière se porte à votre grande satisfaction.  
8-14-16-23-38-43

## POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous aurez à mettre vos connaissances au service des autres. Amour : vous serez à l'écoute de votre partenaire. Santé : amélioration. Travail : satisfaction personnelle.  
4-29-33-35-36-41

# L'ÉGLISE D'ICI

## Semaine de la spiritualité au Cégep

Du 23 au 27 avril dernier se tenait au cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu l'activité «la Semaine de la spiritualité» organisée avec trois élèves, un professeur et l'animateur de pastorale René La Belle.

Sur le thème «Parce que t'as de l'esprit», toute la semaine était ponctuée d'activités diverses: graffiti et quiz spirituel, jam sacré, témoignage, panel avec trois membres de différentes religions, conférence-échange, exposition de livres et musique spirituelle, projection du film «Croire», kiosque d'information avec le centre le Relais Mont-Royal, etc.

Cette activité, nouvelle pour le milieu, a été accueillie positivement et a suscité une bonne participation des élèves.

C'est à travers la réflexion et l'expérimentation autour de ce genre d'activité que la pastorale exprime et fait vivre le message de l'Évangile.

René La Belle  
Animateur de pastorale ■



De gauche à droite: comité d'organisation François Guillet, Louis Bélanger conférencier, Dany Ostiguy, Denise Boulet et René La Belle, animateur de pastorale.

## Études en sciences religieuses

Pour ceux et celles qui aimeraient approfondir leurs connaissances religieuses, une session aura lieu à l'automne, en lien avec l'Université de Montréal. Elle porte comme thème: «Les ministères dans l'Église». M. Lucien Lemieux, théologien et historien guidera la réflexion.

Dans une Église où toute personne est appelée à prendre ses responsabilités de

baptisé(e)s, quel est le sens des ministères dans l'Église, ministère des prêtres, des diacres. Quels sont les nouveaux ministères dont on parle? Quelle est la place de la femme? Etc.

On doit s'inscrire le plus tôt possible. Pour inscriptions et renseignements, veuillez téléphoner aux numéros suivants: Iberville: Marc Rondeau (450) 347-4941,

Longueuil: Raymonde Guy (514) 990-9412, poste 292, Saint-Hyacinthe: Mario Jacques (450) 773-8583, poste 272.

Le cours se donnera les mardis soir, à partir du 4 septembre 2001, au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel, Iberville, de 19 heures à 22 heures.

Cordiale bienvenue!

Marc Rondeau, prêtre ■

## Bibliothèque religieuse

La Bibliothèque Religieuse, située au 815, 2e Rue (coin 2e Avenue) à Iberville (paroisse Saint-Noël-Chabanel), est ouverte aux personnes de la région depuis plus de deux ans. L'abonnement est gratuit. Vous y trouverez des livres religieux (plus de 2000), des vidéocassettes (75 titres) et des cassettes de chants religieux et d'entretiens spirituels (200), incluant 300 livres pour jeunes et 15 titres de vidéocassettes. Aussi, des livres sur la psychologie, pour tous les âges, sont à votre disposition. Voici les heures d'ouverture: le mardi, de 14 heures à 15 heures et de 19 heures à 20 heures, le vendredi, de 19 heures à 20 heures, et le dimanche, de 9h30 à 12 heures.

Je vous donne les titres de quelques ac-

quisitions récentes: Accueillir notre humanité - 1999 (Jean Vanier); Appel à l'amour 1995 (Anthony de Mello); les Chemins de la vie, 1998 (Jean-Paul Mensor); Dans le secret du Vatican: relations entre catholiques et juifs, 1999 (Darcy O'Brien); Demeurer en Dieu, 1995 (Jean LaFrance); l'Église vous aime: un chemin d'espérance pour les divorcés, séparés, remariés, 1996; La guérison du cœur, 2000 (Guy Comeau); L'insoumis de Nazareth: les controverses de Jésus avec les autorités, 1999 (Roger Poudrier); Quand le jugement fut le camp, 1999 (Jacques Grand'Maison); Rendez-vous avec la vie, 1999 (Guy Poitras); et beaucoup d'autres...

Bienvenue à chacun et à chacune! ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 268-2628
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
La Gare (hommes violents) :	(450) 357-9887
Centre de référence du Gand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527

### EN CAS D'URGENCE

## Imaginez!

Imaginez que par un beau samedi soir de mars des jeunes se rassemblent vers les 16 heures. Ils décident de partager ensemble un repas... de partager leurs différents vécus et de préparer une célébration eucharistique...

Imaginez que des jeunes venant de plusieurs paroisses (Saint-Valentin, Saint-Luc, Saint-Blaise, L'Acadie...) se rassemblent pour une même cause... Chanter Jésus-Christ vivant...

Imaginez que ces mêmes jeunes trouvent goût à être ensemble et qu'après la célébration, ils décident tous de se rassembler en un même endroit (chez une famille non loin de l'église) et de chanter, rire et s'amuser.

Ne serait-ce pas là un début de l'Église nouvelle?

L'accueil de l'autre, l'acceptation de la différence de l'autre sans oublier un côté inter-générationnel.

Hé! bien j'ai une bonne nouvelle: cela existe... puisque dans la paroisse Jean XXIII «nous l'avons vu, de nos yeux vus...»

Ce sont des J.M.J. et des jeunes de Définition Myriam. Je peux vous dire que les personnes qui ont assisté à la célébration sont restées jusqu'à la toute fin et ont attendu le chant final pour sortir de l'église. Même que certains ont joyeusement applaudi... Ce fut autrement significatif puisque nous étions en plein dimanche des missions...

Le futur prêtre de la congrégation des Voluntas Dei qui concélébrerait avec notre pasteur, Père Rosaire Lavoie, c.s.v., fut renversé par le nombre de jeunes présents...

N'oublions pas que les jeunes de J.M.J. 2002 s'en viennent et qu'il faudra leur faire de la place. Laissons un peu de place à nos jeunes et soyons un phare pour les guider.

Nathalie Blais  
Paroisse Jean XXIII ■

# L'ÉGLISE D'ICI

## Fête des Pères chez les Frères Maristes

Nous avons un projet commun à vous proposer: nous organisons une célébration eucharistique avec de belles couleurs locales, suivie d'un pique-nique et d'une fête familiale.

Au programme: jeux, maquillage, musique, clown, etc.

La fête aura lieu le 17 juin 2001 à l'école Marcellin-Champagnat (Frères Maristes). Eh oui! Le jour de la fête des Pères. Tant mieux, nous allons avoir une raison de plus de fêter!

Préparez-vous à apporter votre chaise de parterre, une table ou une couverture et votre pique-nique. Sur place, nous allons

vendre des hot dogs (deux pour le prix d'un), des breuvages et des grignottes.

Et, n'oubliez pas le plus important: votre goût de vous amuser avec tout le monde et votre bonne humeur!

Nous vous attendons en grand nombre avec vos familles et vos amis.

Ne vous gênez pas si vous avez le goût de venir nous aider. Nous sommes très ouverts à toutes sortes de belles idées géniales.

Nathalie Gadbois, agente de pastorale sociale, Jacques Guilbeault, agent de pastorale jeunesse, Danny Larrivée, agent de pastorale scolaire, Josée Frigon, agente de

pastorale du baptême et initiation sacramentelle, Conrad Verreault, prêtre à la paroisse Sacré-Coeur, Léonne Léger, paroisse

de Saint-Noël Chabanel, Monique Cyr, agente de pastorale scolaire et paroissiale. Information: 358-4218. ■

## La croix de la JMJ

Le soir du 8 avril dernier, j'étais assis devant ma télévision quand un cri venant du salon me sortit de ma torpeur. Je pouvais voir aux nouvelles de 19 heures à RDI un reportage sur la délégation canadienne de la JMJ à Rome. Elle s'est rendue voir le Pape et prendre la croix de la JMJ pour l'apporter au Canada. J'ai ensuite entendu qu'elle serait présentée au Centre Corel à Ottawa le 11 avril. Ayant participé à la JMJ 2001 à Rome avec mon groupe de Saint-Bruno, j'ai alors su tout de suite qu'il fallait que je m'y rende pour voir cette croix et l'accueillir.

J'ai appelé un ami à moi et nous avons décidé d'en parler à nos patrons pour avoir la permission de manquer une journée de travail pour pouvoir y aller. Cela avait été positif pour moi mais pas pour lui. J'ai cru que je ne pourrais pas m'y rendre.

J'avais rendez-vous au Centre diocésain lundi matin et croisant François Grenier je lui ai expliqué mon aventure. Croyez-le ou non, il a fait un téléphone, s'est retourné vers moi et m'a dit de trouver neuf personnes et nous partirions pour Ottawa. J'ai fait des téléphones et j'ai pu former un groupe de dix anciens et nouveaux pèlerins des JMJ. Nicolas DeLeeuw, Isabelle Groulx, Lucie Charron, Guylaine Hardy, François Grenier, Mélissa Vachon, Serge Savoie, Annick Simard, Suzanne Tremblay et moi-même avons fait partie de ce groupe très privilégié de pèlerins.

Arrivé à Ottawa, je ne pouvais plus rester calme, je devais entrer et voir la cérémonie avec mon groupe. Nous sommes entrés et c'est là que tout a commencé. J'ai pu assister à cette célébration qui dura un peu plus d'une heure et demie. Il y avait des chants dont celui de Bruno Pelletier, Aime. Il y avait aussi des courtes performances sur l'engagement, la foi, le questionnement des jeunes sur Dieu. Il y avait surtout entre 12 et 15 milles jeunes au Centre Corel pour saluer l'arrivée de la croix. Tout au long de la célébration j'ai été pris d'émerveillement et de joie d'être présent pour cette occasion spéciale.

J'ai ressenti beaucoup de fierté en voyant la croix. C'était un honneur de pou-

voir être là durant la première présence publique de cette croix au pays. Depuis que je suis revenu de Rome, je vis un renouveau d'énergie dans ma foi et je le transmets au mieux de mes capacités. Que ce soit avec mes amis ou les jeunes que je prépare pour leur confirmation, j'y mets toute ma force et j'essaie de donner, de diffuser l'amour que j'ai reçu lors de mon pèlerinage à Rome. J'ai réalisé que ce n'était pas fini pour moi et que mon pèlerinage ne faisait que commencer avec l'arrivée de la JMJ au pays.

Après la célébration, je suis descendu sur l'aire de spectacle pour aller prendre une photo. Installé devant la croix, je n'ai pu résister. Je suis monté sur l'estrade la toucher. En la touchant, j'ai eu l'impression de toucher tous les gens qui ont posé la main sur elle. J'ai perçu toute la force, l'ampleur et l'amour qu'elle représente. Non seulement je l'ai touchée mais elle m'a touché aussi, très profondément. J'en suis tombé à genoux.

Étant étudiant pour devenir agent de pastorale, avec des jeunes si Dieu le veut, et vivant ma première expérience comme agent responsable du dossier de la confirmation à la paroisse Notre-Dame-de-Bonsecours à Brossard, cela m'a redonné une force supplémentaire pour continuer à aller de l'avant. Je sais encore plus maintenant pourquoi je suis pèlerin et aussi jusqu'où ma foi va me mener. La JMJ de Toronto 2002 est à nos portes et ma foi va me mener jusqu'à elle et encore plus loin.

Je désirais partager avec vous ce que cet événement a pu m'apporter et j'espère que... quand la croix viendra dans notre diocèse, vous serez là avec moi pour l'accueillir. En ce qui me concerne, si j'en ai encore la chance, je la retoucherai pour la remercier d'avoir atteint mon cœur et mon âme, mais aussi pour lui dire: Bienvenue chez moi!

Robin Béliveau  
pèlerin ■

**Clinique du**  
**Docteur André Rivard**

Traitement des varices et de la couperose  
Examen veineux par "DOPPLER"  
Traitement d'obésité  
Amaigrissement et maintien du poids santé  
Médecin omnipraticien membre de la société canadienne de phlébologie

sur rendez-vous  
**348-7744**  
315 rue MacDonald local 106  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
228826-1c49-f

**Loto-Canards 2001**

Achetez votre billet avant le 3 juin et soyez éligible au tirage d'une **PISCINE HORS-TERRE 21 PI** (Valeur de 3 500\$)

Tirage le 10 juin à 15 h au **Carrefour Laplante**

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu  
Renseignements: **(450) 359-5777**  
268896-1c52-f

prop. Denis et Nicole Depuis 1974

**PÉPINIÈRE SABREVOIS INC.**

585, Route 138, Sabrevois (450) 347-8537

**10% DE RABAIS sur tout**

Valable du 26 mai au 2 juin 2001  
Sur présentation de ce coupon

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi au vendredi : 8 h à 21 h  
Samedi : 8 h à 18 h  
Dimanche : 9 h à 18 h

**Lunetterie SEARS**

**Collection Mode**

trois pour un!!!

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) ou un clip solaire.

De plus, payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears.

Offre valide seulement dans la province de Québec. L'offre prend fin le 24 juin 2001. TMIMC Marque de commerce de Sears, utilisée sous la licence au Canada.

**Ou une seule paire!**

**75\$ de rabais**

Choisissez une paire de lunettes complètes (verres et monture) parmi notre collection Mode et, sur présentation de ce coupon, obtenez 75\$ de rabais sur le prix régulier de Sears.

Un coupon par achat. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Offre valide dans la province de Québec seulement. Sears Canada inc. Expire le 24 juin 2001.

**Lunettes de soleil 10% à 30% de rabais sur nos prix réguliers!**

Prend fin le 24 juin 2001.  
**Dr René Marchand, Optométriste**  
Acceptons prescriptions de l'extérieur

**vue vue vue EXAMEN SUR PLACE**

**Carrefour Richelieu 359-9709**

